

Boletín Chileno de Herpetología 8: 36-54 (2021)

Etimologías de los anfibios de Chile

Etymologies of Chilean amphibians

Esteban O. Lavilla

Unidad Ejecutora Lillo, Conicet-Fundación Miguel Lillo, San Miguel de Tucumán, Argentina

*Correspondencia a: eolavilla@gmail.com

Resumen. Se presenta un análisis detallado de los nombres genéricos y epítetos específicos aplicados a los anfibios chilenos, como una herramienta para ayudar al entendimiento de la nomenclatura batracológica. Se incluyen tanto aquellos actualmente en uso como sus sinónimos, y todos ellos van acompañados de fragmentos pertinentes de las descripciones originales, que refuerzan el sentido de la interpretación castellana que se le da a cada uno de ellos.

Palabras clave: ranas, sapos, nombres

Abstract. This contribution contains a detailed analysis of the generic names and specific epithets applied to Chilean amphibians, as a tool to help the understanding of the batrachological nomenclature. Included are both, those currently in use, and their synonyms, accompanied by pertinent fragments of the original descriptions, which reinforce the sense of the Spanish interpretation given to each of them.

Keywords: frogs, toads, names

La nomenclatura zoológica está regida por una serie de convenciones contenidas en el Código Internacional de Nomenclatura Zoológica (ICZN, 1999; en adelante, "el Código"), entre las que destaca aquella que establece el requisito que los nombres de nivel especie sean adjetivos latinos o latinizados y que siempre deban concordar en género gramatical con el nombre del género con que se combinan. Esto es así desde que Linneo llamó con solamente dos palabras a las especies de plantas y animales por él reconocidos, generando de este modo una mnemotecnia accesible, casi estenográfica, que ayudara a recordar los complicados nombres-diagnóstico que se empleaban hasta bien entrado el siglo XVIII. Decir *Lacerta caudiverbera* (esto es, lagartija con cola que se agita) era menos complicado que llamarla *Lacerta cauda depresso-plana pinnatifida, pedibus palmatis* (lagartija con la cola deprimida y achatada, con aletas divididas y patas con palmadura), y tácitamente se pretendía que el epíteto específico contuviera algún estado de carácter que ayudara a la fácil identificación de la especie (Linnaeus, 1758). En su Filosofía Botánica de 1751 dice que las características contenidas en el nombre específico de una planta (implícitamente utilizará los mismos aforismos para los nombres de los animales) no deben ser escurridizas, inciertas o engañosas, sino firmes, seguras y mecánicas, y se usarán con cuidado, integridad y juicio¹. El tiempo

pasó, la nomenclatura binominal continuó vigente pero no siempre lo hizo el espíritu de los nombres. El latín y el griego clásicos se alejaron de la mayoría de las facultades de ciencias y para muchos los nombres científicos constituyen un galimatías de difícil comprensión. Para complicar las cosas, recién con la aparición del primer Código Internacional de Nomenclatura Zoológica (ICZN 1961) se recomendó (recomendación general #16) que al publicar un nuevo nombre genérico, el autor debería hacer constar su etimología y género gramatical, mientras que la misma sugerencia para los epítetos específicos se estableció recién en la cuarta edición (ICZN 1999, recomendación 25B).

Para develar algunos de esos arcanos se ha escrito esta etimología de los anfibios chilenos, que no tiene otro propósito que el de ayudar a comprender la lógica que subyace detrás de los latinizgos (aunque muchos tengan origen griego). En esta tarea tomaron importancia algunos diccionarios, entre los que se destacan los compilados por Beekes y van Beek (2010), Beolens et al. (2013), Borror (1960), Brown (1954), De Vaan (2008), Diggle et al. (2021), Glare et al. (2012) y Lewis y Short (1958), y valen aquí algunas aclaraciones. Esta contribución no contiene ni pretende ser una lista sistemática o sinonímica, aunque necesariamente estuvo basada en ellas, ni tiene intenciones nomenclatoriales ni correctoras. Las fuentes

¹ *Notae in nomine specifico sint non lubricae incerta aut falsae (...) sed firmae, certae, mechanica (...) quae caute, caste, judiciose (...).* Linnaeus 1751, Philosophia Botanica.

primarias de taxa fueron la imprescindible “Lista viva de anfibios de Chile (Versión 2020.2)” (Correa 2021) y el sitio de ASW (Frost 2021), así como todas y cada una de las descripciones originales, que se explicitan en la literatura citada al final. Esta primera entrega incluye solamente a las especies nativas, dejando de lado a las exóticas con poblaciones ferales establecidas, como *Xenopus laevis*, así como aquellas mencionadas por Donoso-Barros en su catálogo de 1970 (*Triturus cristatus* de los jardines de la Quinta Normal, *Hyla meridionalis* asilvestrada en la hacienda El Peralillo en Coquimbo), o la misteriosa *Hyla crepitans* de su nota de 1966 (si era proveniente de Ecuador, probablemente *Boana pellucens* o *B. rosenbergi*, fide J. Faivovich, com. pers.). Con las limitaciones mencionadas, se han tratado también los sinónimos reconocidos de todos los géneros y especies alguna vez citados en el país, un efecto colateral por querer incluir todo el universo de nombres acuñados por los fundadores de la batracología chilena. Las sinonimias de algunos de aquellos atribuidos por Philippi a los géneros *Bufo* y *Phryniscus*, así como la de *Telmatobius halli edentatus* de Capurro, fueron tentativamente expresadas como “en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.”. Sucede que en una reciente revisión del género *Rhinella* (Pereyra et al. 2021) se restringió la distribución de *Rhinella spinulosa* al norte de Bolivia y sur de Perú, quedando sin nombres aquellas poblaciones del norte de Chile que no son ni *Rhinella atacamensis* ni *R. arunco*.

En la medida de lo posible se trató que cada término analizado, sea nombre genérico o epíteto específico estuviera acompañado por la o las palabras que le conforman, su idioma de origen (A, abisinio; C, castellano; F, francés; G, griego; H, Holandés; K, Kawesqar; L, Latín; M, mapuzungun y My, Malayo), un fragmento de la descripción original en la que se valida la interpretación del nombre (en caso que la etimología no fuera explícita), la combinación original en la que fue utilizada, combinaciones posteriores y sinonimia presente.

Etimologías

acarpicus: G. *a-* ($\alpha-$), partícula privativa + G. *karpos* ($\kappa\alpha\rho\acute{\omicron}\varsigma$), muñeca. *Insuetophrynus acarpicus* Barrio 1970 [“...su nombre específico (hace referencia) a la falta de osificación de los elementos carpales...”].

aemaricus: G. *aema* ($\alpha\acute{\eta}\mu\alpha$), viento, ráfaga + L. *-icus*, perteneciente a. *Cycloramphus aemaricus* Cope 1874 [sin referencias en la descripción original; el nombre aludiría al ventoso altiplano donde se ubica el Lago Titicaca, su localidad tipo]. También la combinación *Telmatobius aemaricus* Boulenger 1882; en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

aenea, aeneus: L. *aeneus*, de color del cobre. *Cystignathus aeneus* Guichenot 1848 [“...colore corporis membrorumque subtus aeneo, viridi-cupreo variegato...”]. También *Hylorhina aenea* Cope 1866 (grafía incorrecta del nombre genérico); en la sinonimia de *Hylorina sylvatica* Bell 1843.

alacer: L. *alacer*, ansioso, entusiasta, enérgico. *Phryniscus alacer* Philippi 1902 [“... Estos animalitos se hallan en la orilla de los pequeños riachuelos sobre plantas i piedras; se salen del agua, son mui vivos aun en el sol ardiente i siempre en compañía poco numerosa, pero es fácil cojer en poco tiempo veinte o mas...”]; en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

albigularis: L. *albi*, blanco + L. *gularis*, relativo a la garganta. *Bufo albigularis* Philippi 1902 [“...mandibula inferiore alba, gutta nigra centrali, ornata...”]. En la sinonimia de *Nannophryne variegata* Günther 1870.

albovittata: L. *album*, blanco + L. *vittatus*, que lleva una banda o cinta. *Borborocoetes taeniatus* var. *albovittata* Werner 1896

[“...Zwei weisse Längslinien auf den Dorsolateral-falten, nach vorn auf den Rand des Augenlides und die Schnauzenkante als feine Linien sich fortsetzend...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

Alsodes: G. *alsodes* ($\alpha\lambda\sigma\acute{\omicron}\delta\eta\varsigma$), perteneciente al bosque, que crece en el bosque; de *alsos* ($\alpha\lambda\sigma\omicron\varsigma$), arboleda sagrada. También, G. *Alséides* (Αλσηίδες), ninfa de las flores, cañadas y arboledas. *Alsodes* Bell 1843. Aunque no hay ninguna referencia a las razones de este nombre en la descripción original, está claro que *Alsodes* alude a los bosques australes cordilleranos e insulares del extremo sur de Sudamérica, hábitat de diversas especies del género.

altor: L. *altor*, el que nutre o sostiene, padre adoptivo. *Eupsophus altor* Nuñez, Rabanal y Formas 2012. [“...The specific name *altor* is derived from the Latin meaning “one who looks after or brings up its offspring”. This epithet is given in the masculine form of the word (the female form is *altex*) because we observed that in this species males are the care givers for offspring...”].

Ancudia: Ancud + L. *-ia*, sufijo conmemorativo y dedicativo. *Ancudia* Philippi 1902. [“...Un batraquio recojido por el señor don Carlos Fernandez Peña en Chiloé...”]. *Nomen inquirendum*.

andicola: Andes + L. *-cola*, sufijo que indica que es habitante de. *Pleurodema andicola* Philippi 1902 [“...Cordillera de la prov. de Cautin...”]. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

andina, andinus: Andes + L. *-ina, -inus*, sufijo que denota pertenencia. (1) *Borborocoetes andinus* Philippi 1902 [“...en las cordilleras de la provincia de Cautin...”]; en la sinonimia de *Alsodes verrucosus* (Philippi 1902), aunque Frost (2021) también lo incluye entre los *nomina inquirenda*. (2) *Hylorina andina* Philippi 1902 [“...Hallado en los Andes de la provincia de Valdivia por Otto Philippi, en dos ejemplares perfectamente iguales...”]; en la sinonimia de *Hylorina sylvatica* Bell 1843. (3) *Pleurodema andina* Philippi 1902 [“...Habitat in Andibus provinciae Valdivia ... et in Andibus provinciae Cautin...”]; en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799). (4) *Cystignathus andinus* Philippi 1902 y *Leptodactylus andinus*, Nieden 1923, [“...Habitat in Andibus Araucaniae et prope Valdiviam...”]; en la sinonimia de *Alsodes monticola* Bell 1843.

angulata: L. *angulata*, angular, hecha de ángulos. *Rhinoderma darwinii* var. *angulata* Werner 1898 "1897". [“...ein Winkelflecken, mit der Spitze nach vorn gerichtet, in der Scapular- und ein zweiter, paralleler in der Sacral-gegend...”]. En la sinonimia de *Rhinoderma darwinii* Duméril y Bibron 1841.

angustipes: L. *angustus*, estrecho, angosto, escaso, pobre + L. *pes*, pies. *Cycloramphus angustipes* Cope 1878 “1877”. [“...A species of medium size, remarkable for the small extent of the palmation of the toes...”]. También en *Telmatobius angustipes*, Boulenger 1882 y *Telmatobius marmoratus angustipes* Vellard 1953, todas en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron, 1841).

antartandica, antartandicus: Apócope de C. Antártico + Andes, uno de los nombres de la formación vegetal (Bosque antartándico) donde habita la especie + L. *-ica, -icus*, sufijo que denota pertenencia. A su vez, del G. *antartico* (Ανταρτικῆ), opuesto al ártico + Andes. *Batrachyla antartandica* Barrio 1967; también su sinónimo, *Eupsophus antartandicus*, Pyron y Wiens 2011.

araucanus: Araucanía + L. *-anus*, perteneciente a. *Ceratophrys araucanus* Philippi 1902 [“...Fué hallado en las cordilleras de la Araucanía al Este del volcan Llaima...”]. *Nomen inquirendum*.

arunco: *M. arauco*, sapo de agua. *Rana arunco* Molina 1782 [“...Los Araucanos les llaman también *Genco*, que quiere decir *padre del agua*, porque ellos creen que contribuyen a la conservación y salubridad de las aguas...”]. También en las combinaciones *Rhinella arunco* (Molina 1782), *Bufo arunco arunco* Ceí 1962 “1961”. *Bufo arunco* Schneider 1799, *Bufo spinulosus arunco* Ceí, 1962 “1961”, *Chaunus arunco* Frost et al. 2006 y *Pleurodema arunco* Girard 1853, en la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina 1782), y *Bufo arunco rubropunctatus* Ceí 1962 “1961”, en la sinonimia de *Rhinella rubropunctata* (Guichenot 1848).

Aruncus. Ver *arunco*. *Aruncus* Philippi 1902 [“...Forma general del cuerpo i de sus miembros como en el género *Bufo*...”], en la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

asper, aspera: *L. aspera*, desigual, áspero. Refiere a las características de la piel dorsal, áspera y sin verrugas. (1) *Pleurodema aspera* Philippi 1902 [“...*cuti dorsali ventralique aspera, absque verrucis ullis*...”], en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799). (2) *Bufo spinulosus* var. *aspera* Werner 1898 “1897” y *Phryniscus asper* Philippi 1902 [“...*cute superius asperrima*...”], en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

atacamensis: Atacama + *L. -ensis*, sufijo que denota procedencia. *Bufo spinulosus atacamensis* Ceí 1962 “1961” [“...en los ríos Huasco, Copiapó y en las vertientes costeras de la región de Atacama...”]. También las combinaciones *Bufo arunco atacamensis*, Ceí, 1962 “1961”, *Bufo atacamensis* Ceí 1972 “1971” y *Chaunus atacamensis* Frost et al. 2006. En la sinonimia de *Rhinella atacamensis* (Ceí 1962 “1961”).

Atelognathus: *G. ateles* (ἀ-τελής), imperfecto, incompleto + *G. gnathos* (γνάθος), mandíbula. *Atelognathus* Lynch 1978 [“...Greek, *atelés* and *gnathos*, meaning incomplete jaw, in reference to the lack of a quadratojugal in the maxillary arc...”].

Atelophryniscus: *G. ateles* (ἀ-τελής), imperfecto + *G. fr̥yneós* (φρ̥υνεός), sapo + *L. -icus*, perteneciente a. *Atelophryniscus* McCranie, Wilson and Williams 1989 [“...The name is a reference to the resemblance of the tadpole to that of species of *Atelopus* and the resemblance of the adult to species of *Bufo*, as well as to the small size of the adults...”]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

ater: *L. ater*, negro, de color oscuro. *Calyptocephalus ater* Philippi 1902 [“...*corpore toto superius atro unicolore*...”]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

australis: *L. australis*, austral, del sur. (1) *Telmatobufo australis* Formas 1972. (2) *Alsodes australis* Formas, Úbeda, Cuevas y Nuñez 1997 [“...The new taxon is named *A. australis* because it is the southernmost known species of the genus *Alsodes*...”].

barrioi: Barrio + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Avelino Barrio, herpetólogo argentino. *Alsodes barrioi* Veloso, Díaz, Iturra-Constant y Penna 1981.

Batrachophrynus: *G. batrachos* (βάτραχος), rana + *G. fr̥yneós* (φρ̥υνεός), sapo. *Batrachophrynus* Peters, 1873. Refleja el hecho que la morfología general recuerda a la de una “rana” acuática, en tanto que la ausencia de dientes recuerda a los sapos [“...Ganz zahnlos (...)
Körperhaut glatt, ohne Parotoiden...”]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann 1834.

Batrachyla: *G. batrachos* (βάτραχος), rana + *G. xylon* (ξύλον), madera. También puede derivar de *G. Hylas* (Υλας), el joven amante de Hércules secuestrado por las ninfas del agua, nombre que está tradicionalmente asociado a ranas arborícolas desde su empleo por

Laurenti (1768). *Batrachyla* Bell 1843. [“...it is very clear that the dilatations of the toes are not such as to constitute it a true tree-frog, nor, on the other hand, are the connecting membranes of sufficient extent to give it the typical character of the swimming group of these animals...”].

belli: Bell + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Thomas Bell, herpetólogo inglés. *Pleurodema belli* Philippi 1902. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

bibroni, bibronii: Bibron + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La terminación en *-ii* en este caso se debe a que el nombre de la especie se usó como un sustantivo en genitivo, formado a partir de un nombre personal moderno que se ha latinizado (Art. 31.1.1). Dedicada a Gabriel Bibron, zoólogo francés. (1) *Borborocoetes bibronii* Bell 1843, y las combinaciones *Cystignathus bibronii* Günther 1859 “1858”, *Cystignathus (Borborocoetes) bibronii* Philippi 1902, *Borborocoetes bibroni* Philippi 1902, *Eupsophus bibroni* Capurro-S 1958., en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841). (2) *Cystignathus bibroni* Duméril y Bibron 1841, y las combinaciones *Pleurodema bibroni* Günther 1859 “1858”, *Pleurodema bibroni* var. *grandis* Philippi 1902 y *Pleurodema bibroni* var. *gracilis* Philippi 1902 (error por *Pleurodema bibroni* var. *grandis*), en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

bilineata: *L. bi-*, que posee dos + *L. lineata*, líneas. *Borborocoetes taeniatus* var. *bilineata* Werner 1896 [“...Oben hell röhlichgrau, Schnauzenkante, Postocularstreifen bis zur Basis des Vorderbeines, sowie der Aussenrand der beiden Dorsolateralfalten schwärzlichgrau. ...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

bivittatus: *L. bi-*, que posee dos + *L. vittatus*, que lleva bandas o cintas. *Alsodes bivittatus* Philippi 1902 [“...*vitta lutescente utrinque a palpebra superiore oculorum ad anum diducta*...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

boedeckeri: Boedecker + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Martín Boedecker. *Cystignathus boedeckeri* Philippi 1902 [“...*Prope Concepcion ab orn. Martin Boedecker reperta*...”]; en el índice de p. 158 Philippi emplea la grafía *böedeckeri*; también *Leptodactylus boedeckeri*, Nieden, 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

Bombinator: *L. Bombinator*, género de anuros debido a Merrem, 1820; a su vez de *L. bombinator*, que zumba, que retumba. *Bombinator (Rhinoderma) darwini* Schlegel 1858. En la sinonimia de *Rhinoderma* (part.).

Borborocoetea: *Borborocoetea* Strand 1928. Nombre de reemplazo para *Borborocoetes* Bell 1843 (ver), preocupado por *Borborocoetes* Schoenherr, 1842, Coleoptera: Curculionidae.

Borborocoetes: *G. Borborocoetes* (Βορβοροκοίτης), el que yace en el barro; derivado a su vez de *G. borboros* (βόρβορος), barro + *G. koitis* (κοίτης), cama, lecho. *Borborocoetes* es uno de los personajes de la Batracomiomaquia (Βατραχομομαχία, de βάτραχος, rana + μῦς, ratón + μάχη, batalla), la guerra entre las ranas y los ratones, una sátira a la *Ilíada* erróneamente atribuida a Homero. *Borborocoetes* Bell 1843 [homónimo reciente de *Borborocoetes* C. J. Schoenherr 1842, Coleoptera: Curculionidae]. En la sinonimia de *Alsodes* Bell 1843 (part.) y *Eupsophus* Fitzinger 1843.

Borborocoetus, Borborocaetus: Ver *Borborocoetes*. Grafía posterior incorrecta (art. 33 del Código) de *Borborocoetes* Bell 1843. *Borborocaetus* Guichenot 1848; *Borborocoetus* Philippi 1902.

brevipalmatus: L. *brevis*, corto, pequeño + L. *palmatus*, palmadura. *Batrachophrymus brevipalmatus* Müller 1924. [“...Es lässt sich aber erkennen, dass die Schwimmhaut an der 5. Zehe die Basis der zweitletzten Phalange erreicht, an der 4. nur knapp die drittletzte und von da ab nur als ganz schmaler Saum weiterläuft, während sie an der 3. Zehe bis zur Mitte der drittletzten Phalange und an der 2. etwa bis zur Hälfte der 2. Phalange sich erstreckt...”]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

brevipes: L. *brevis*, corto + L. *pes*, pie. *Hylodes brevipes* Philippi, 1902 [“...*pedibus posticis breviusculis*...”]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

Bufo: L. *bufo*, sapo, a su vez de origen incierto. *Bufo* Garsault 1764. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

bufonia, bufonina, bufoninum, bufonium: L. *bufo*, sapo + L. *-ia*, L. *-ina*, L. *-inum*, L. *-ium*, perteneciente a, que viene de. *Pleurodema bufonina* Bell 1843. También *Pleurodema bufoninum*, enmienda justificada debida a Duellman (1993), quien señaló que el género gramatical del género taxonómico es neutro. Otras enmiendas injustificadas y/o combinaciones incluyen *Pleurodema bufonium* Bell 1843, *Paludicola bufonia* Boulenger 1882, *Paludicola bufonina* Burmeister 1891 y *Pleurodema bufonia* Gorham 1966.

bullocki: Bullock + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Dillman Samuel Bullock, misionero y naturalista estadounidense afincado en la región de Angol (Chile). *Telmatobufo bullocki* Schmidt 1952.

Cacotus: G. *cacoetes* (κακοήτης), maldad de carácter, malevolencia, malicia, derivado a su vez de G. *cacos* (κακός), daño, perjuicio. En Eneida, Virgilio cuenta que *Caco* era un semi-hombre de colosal estatura, hijo de Vulcano y cuya boca vomitaba torbellinos de llamas, que fuera muerto a golpes de porra por Hércules. *Cacotus* Günther 1869 "1868". En la sinonimia de *Alsodes* Bell 1843.

calcaratus: L. *calcaratus*, que posee una espuela. *Cacotus calcaratus* Günther 1881 [“...a short cutaneous spur at the heel is connected with the outer metatarsal tubercle by a low uneven fold of the skin...”]. También *Borborocoetes calcaratus* Boulenger 1882. En la sinonimia de *Eupsophus calcaratus* (Günther 1881).

Calyptocephala, Calyptocephalella, Calyptocephalus: G. *kalypto* (καλύπτω), envuelto, velado, oculto + G. *kéfali* (κεφάλη), cabeza [+ L. *-ella*, sufijo que indica diminutivo]. *Calyptocephalus* Duméril y Bibron 1841 [“...*Tête comme recouverte d'un bouclier rugueux*...”], preocupado por *Calyptocephalus* Gray 1832 (Coleoptera). *Calyptocephala* Nieden 1923, nombre de reemplazo preocupado por *Calyptocephala* Chevrolat 1836 (Coleoptera). *Calyptocephalella* Strand 1928, nombre en uso actualmente.

canqueli: Canquel + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. *Calyptocephalella canqueli*⁺ Schaeffer 1949 [“...Rinconada de los Lopez, west side of Sierra Canquel, central Chubut, Argentina...”]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

cantillanensis: Cantillana + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Alsodes cantillanensis* Charrier, Correa-Quezada, Castro y Méndez-Torres 2015. [“...The specific name of the new taxon is the genitive Latin form of Cantillana, part of the name (Altos de Cantillana) of a mountain system with foothills covered by forests close to Santiago (65 km)...”].

carbonaria, carbonarius: L. *carbonaria*, de, o relacionado con el, carbón. (1) *Pleurodema carbonaria* Philippi 1902 [“...*supra omnino nigra, subtus nigrescens, femoribus laevibus sordide lutescentibus, cruribus obscuribus*...”]; en la sinonimia de

Pleurodema thaul (Schneider 1799). (2) *Phryniscus carbonarius* Philippi [“...*supra laevis, niger*...”], en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

cardioglossa: G. *cardia* (καρδιά), corazón + G. *glossa* (γλώσσα), lengua. *Hylodes cardioglossa* Philippi 1902 [“...*lingua antice rotundata, postice emerginata*...”]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

Caudiverbera: L. *cauda*, cola + L. *verberis*, latigazo, flagelación. (1) *Lacerta caudiverbera* Linnaeus 1758; también en las combinaciones *Gecko caudiverbera*, Merrem 1820, *Uroplatus caudiverbera* Boulenger 1885, *Caudiverbera caudiverbera* Myers 1962 y *Calyptocephala caudiverbera* Donoso-Barros 1970. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841). (2) *Caudiverbera* Laurenti 1768. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand 1928. Nombres basados en un animal ficticio (Myers y Stothers 2006), y por lo tanto no disponible (art. 1.3 del Código).

ceii: Ceii + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. dedicada a José Miguel Ceii, herpetólogo argentino de origen italiano. *Ateognathus ceii* Basso 1998, en la sinonimia de *Ateognathus nitoi* (Barrio 1973).

Cephalopeltis: G. *kéfali* (κεφάλη), cabeza + G. *pelta* (πέλτα), escudo de mimbre en forma de medialuna utilizado por la infantería de Tracia y Peonia. *Cephalopeltis* Jiménez de la Espada 1875. Nombre de reemplazo para *Calyptocephalus* Duméril y Bibron 1841. *Nomen oblitum*. Ver *Calyptocephalella* Strand 1928.

Ceratophrys: G. *kerato* (κέρατο), cuerno + G. *ofrys* (οφρύς), ceja, supercilio. *Ceratophrys* Wied-Neuwied 1824 [“...Augenlieder in kegelförmige Spitzen verlängert...”]. En la fauna chilena, *Ceratophrys araucanus* Philippi 1902, *nomen inquirendum*.

Chaltenobatrachus: ¿Tehuelche? Chalten, nombre dado a una montaña ubicada al S del Lago del Desierto, conocida también como Monte Fitz-Roy (3406 m s.n.m.) + G. *batrachos* (βάτραχος), rana. *Chaltenobatrachus* Basso, Úbeda, Bunge y Martinazzo 2011.

Chaunus: G. (χαυνόω), inflado, hinchado. No hay indicios sobre el origen de su nombre en la descripción. *Chaunus* Wagler 1828. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

Chianopelas, Chionopelas: G. *chiano* (ξηίανω), seco + G. *pilos* (πηλός), barro, arcilla. *Chianopelas* Tschudi 1845. Sin datos sobre posible etimología en la propuesta original del nombre. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838

chilensis: Chile + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Bufo chilensis* Tschudi 1838 [“...Mus. Par. Chili...”]. También en las combinaciones *Phryne chilensis* Fitzinger 1861 “1860”, *Bufo spinulosus chilensis* Gallardo 1965 y *Rhinella chilensis* Pramuk, Robertson, Sites y Noonan 2008. En la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina 1782).

Chilophryne: G. *cheilos* (χείλος), labio + G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. *Chilophryne* Fitzinger 1843. Sin información sobre el origen del nombre genérico en la descripción original; no obstante, Duméril & Bibron (1841), en la caracterización de *Bufo d'Orbigny*, especie tipo del género *Chilophryne*, resaltan “...la particularité que présente sa mâchoire supérieure, dont le bord, comme celui de la bouche de certaines coquilles et particulièrement des Hélices, offre un fort aplatissement et conséquemment une saillie ou un rebord en dedans et en dehors...”. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

chiragra: G. *cheiros* (χείρος), mano + G. *agra* (ἄγρα), una patología. *Bufo chiragra* Philippi 1902 [“...La palma de la mano es mui notable, porque dos tubérculos grandes, mui prominentes ocupan casi. toda la mitad anterior...”]. En la sinonimia de *Rhinella*

rubropunctata (Guichenot 1848).

chonotica: Chonos + Gr *-icos* (-ηκος), sufijo que indica pertenencia. *Hilodes chonotica* Philippi 1902 ["...*Ex insulis Chonos dictis advecta; nec non in provincia Valdivia (ad flumen Pilmaiquen)*..."]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

chusmisensis: Chusmisa + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius chusmisensis* Formas, Cuevas y Nuñez 2006. ["...The name *chusmisensis* is a Latin adjective and refers to the type locality, Chusmisa..."]. Chusmiza (19°41'S, 69°13'W), 92 km NE Huara, Provincia Iquique, I Región de Tarapacá, Chile.

cinctus: L. *cinctus*, rodeado, bordeado, encerrado. *Bufo cinctus* Wied-Neuwied (1822-31; 1825) ["...Die Kröte mit dem dunklen Seitenstreifen..."]. Sinónimo de *Bufo chilensis* según Guichenot (1848). Hoy en la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina 1782).

cinerascens: L. *cineris*, ceniza + L. *ascens*, que se levanta de. *Cystignathus cinerascens* Philippi 1902 ["...corpore laevissimo supra obscure cinereo..."]. También en la combinación *Leptodactylus cinerascens* Nieden 1923. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

coeruleogriseus: L. *caeruleus*, del [color del] cielo, celeste, azul, cerúleo + L. *griseus*, gris. *Cystignathus? coeruleogriseus* Philippi, 1902 ["...supra obscure cyaneo-griseo..."]; aquí hay una inconsistencia, dado que *cyan* un tono de azul muy oscuro]. También en la combinación *Leptodactylus coeruleogriseus* Nieden 1923. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

concolor: L. *concolor*, de color uniforme, sin manchas. *Ancudia concolor* Philippi 1902 ["...El color es ahora, después de haber estado el animal dos años en alcohol, de un moreno rojizo bastante cargado en las partes superiores del cuerpo, i de un matiz mui claro del mismo color en las partes inferiores; en el animal vivo el dorso habría sido probablemente mas oscuro, pero es bien seguro que ha sido uniforme, sin manchas o dibujos algunos..."]. *Nomen inquirendum*.

contulmoensis: Contulmo + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Eupsophus contulmoensis* Ortiz, Ibarra-Vidal y Formas 1989. ["...a new species of leptodactylid frog is named from the locality of Contulmo, Nahuelbuta Range, Southern Chile..."].

Cophaeus: G. *kōphos* (κωφος), sordo. *Cophaeus* Cope 1889 ["...Auditory apparatus minute..."]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann 1834.

coppingeri: Coppinger + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Richard William Coppinger, médico naval a bordo de la H.M.S. Alert durante su expedición al Pacífico (1878–1882). *Cacotus coppingeri* Günther 1881. También las combinaciones *Borborocoetes coppingeri*, Boulenger 1882 y *Eupsophus coppingeri* Capurro–S. 1958. En la sinonimia de *Alsodes coppingeri* (Günther 1881).

coquimbensis: Coquimbo + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Pleurodema coquimbensis* Philippi 1902 ["...Habitat prope oppidum La Serena..."]. También en la combinación *Physalaemus coquimbensis* Parker 1927. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

coxi: Cox + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Nathan Myers Cox. *Calyptocephalus coxi* Philippi 1902 ["...He recibido esta rana a principio de Abril de 1899 del señor don Nathan Miers Cox que la ha hallado en su hacienda de Mansel, donde parece ser rara..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

crawfordi: Crawford + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a George I. Crawford, miembro de la Percy Sladen Expedition al lago Titicaca. *Telmatobius crawfordi microcephalus* Vellard, 1953. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

cristatus: L. *cristatus*, copetudo, crestado. *Gecko cristatus* Daudin 1802 "An. XI" ["...Gecko à queue crêtée; gecko cristatus. Queue déprimée, munie sur ses deux côtés d'une membrane découpée sur ses bords; pieds palmés..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841). *Nomen oblitum*

Cycloramphus Tschudi 1838. G. *kyklos* (κύκλος), círculo, anillo + G. *rhamphos* (ραμφος), pico curvo, hocico. ("...Caput latum, rotundum, rictum oris latissimus..."). Parcialmente en la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann 1834.

Cystignathus: G. *cystis* (κύστις), vejiga + G. *gnathos* (γνάθος), mandíbula. *Cystignathus* Wagler 1830 ["...*Vesica aerea (maris) utrinque prope oris angulum nascente*..."]. En la sinonimia de *Leptodactylus* Fitzinger 1826, aunque diversos taxa reconocidos actualmente en los géneros *Alsodes* Bell 1843 y *Eupsophus* Fitzinger 1843, o sus sinónimos, fueron incluidos en este género.

dankoi: Danko + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Danko Brncic Juricic, genetista chileno de origen croata. *Telmatobius dankoi* Formas, Northland, Capetillo, Nuñez, Cuevas y Brieva 1999.

darwinii: Darwin + L. *-ii*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La terminación en *-ii* en este caso se debe a que el nombre de la especie se usó como un sustantivo en genitivo, formado a partir de un nombre personal moderno que se ha latinizado (Art. 31.1.1). Dedicada a Charles Robert Darwin, naturalista inglés. *Rhinoderma darwinii* Duméril y Bibron 1841. También en la combinación *Bombinator (Rhinoderma) Darwinii*, Schlegel 1858.

Dendrobates: G. *dendros* (δένδρος), árbol + G. *bates* (βατέος), caminante, que camina. *Dendrobates* Wagler 1830 ["...*Δένδρος arbor, et βατες, incedo*..."]. Por *Dendrobates lateralis* Guichenot 1848. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

Docidophryne: G. *dokidos* (δοκίδος), palo, ramita + G. *frýnos* (φρύνος), sapo. *Docidophryne* Fitzinger 1843. Sin alusiones al origen del nombre en la caracterización original. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

Doryphorus: F. *dorée*, dorado + G. *phoreus* (φορέως), que lleva. *Doryphorus* Wise (sic) (fide Guichenot 1848); transcripción errónea de *Doryphorus* Weise (?) en Duméril y Bibron 1841. ["...auf dem Rücken sechs erhöhte röthlichbraune Längslinien und in jeder Seite eine gelblich-weiße oder röthlichgelbe..."; Mayer 1835; *Rana pachypus (Doryphoros)*]. En la sinonimia de *Cystignathus*.

edentatus: L. *edentulus*, sin dientes. *Telmatobius halli edentatus* Capurro, 1955 ["...lo más notable es la ausencia total de dientes maxilares..."]. En *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

elegans: L. *elegans*, elegante, fino, guapo; de buen gusto. *Pleurodema elegans* Bell 1843 ["...The markings of this species are very elegant and striking..."]. También las combinaciones *Cystignathus elegans*, Guichenot, 1848 y *Pleurodema darwini elegans* Günther 1859 "1858". En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

emiliopugini: Emilio Pugín + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Emilio Pugín–Ríos, biólogo chileno. *Eupsophus emiliopugini* Formas 1989.

Eophractus: *G. eu* (ευ), completo, verdadero + *G. phractos* (φρακτος), fortificado, armado. *Eophractus* Schaeffer 1949 ["...The skull of *Eophractus* was heavily ossified..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand 1928.

Eupomplyx: *G. eu* (ευ), completo, verdadero + *G. pompholyx* (πομπόλυξ), ampolla, burbuja. *Eupomplyx* Jan 1857. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

Eupsophus: *G. eu-* (εύ-), prefijo de diversos significados, entre los que destacan, en este contexto, verdadero, agradable, primitivo + *G. psophos* (ψόφος), ruido, sonido. *Eupsophus* Fitzinger 1843.

Eurhina: *G. eu* (ευ), completo, verdadero + *G. rhinos* (ῥίνοσ), nariz, hocico. *Eurhina* Fitzinger 1843. Sin información sobre el origen del nombre genérico en la descripción original. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

Eusophus: Ver *Eupsophus*. *Eusophus* Cope 1865. Probablemente es una enmienda injustificada de *Eupsophus* Fitzinger 1843, aunque Cope (1865) señala que la especie tipo de su *Eusophus* es *Cystignathus nodosus* Duméril y Bibron 1841 (hoy *Alsodes nodosus*), mientras que la de *Eupsophus* Fitzinger es *Cystignathus roseus* Duméril y Bibron 1841. Frost (2021) sugiere una [doble] confusión. En la sinonimia de *Alsodes* Bell 1843.

fasciatus: *L. fascia*, banda, cinta + *L. -atus*, que posee o tiene. *Cycloramphus fasciatus* Peters 1869 ["...Die Aufsenseite der Gliedmaßen mit dunkeln Querbinden..."]. También las combinaciones *Borborocoetes fasciatus* Philippi 1902, *Borborocoetus fasciatus* Philippi 1902 y *Cystignathus fasciatus* Peters 1870 "1869". Todos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

fernandezii: Fernández + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Carlos Fernández Peña, colector del material tipo. *Cystignathus fernandezii* Philippi 1902. También *Leptodactylus fernandezii* Nieden 1923, ambas en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

feuillae, feuillaei: Feuillée + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La especie fue dedicada a Louis Éconches Feuillée, sacerdote, explorador y naturalista francés. *Ptyodactylus feuillaei* Duméril y Bibron 1836 y su combinación *Oiacurus feuillaei* Fitzinger 1843, ambos en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

fitzingeri: Fitzinger + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La especie fue dedicada a Leopold Joseph Franz Johann Fitzinger, herpetólogo austriaco. *Hylodes fitzingeri* Philippi 1902, en la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

formosus: *L. formosus*, hermoso, finamente formado, de buena apariencia. *Phryniscus formosus* Philippi 1902. Alude a la belleza de su diseño ["...de un negro intensivo adornado de numerosas gotas de un blanco de leche..."]; en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

frenata: *L. frenatus*, adornado con bridas o riendas. *Paludicola frenata* Cope 1890 "1889" ["...Two spots posterior to each orbit, the inferior much the larger, and extending posteriorly to the humerus, and in line anteriorly with a band on the canthus rostralis which extends to the upper lip..."]. También *Pleurodema frenata* Nieden 1923. Ambas en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

fronteriensis: *C. Frontera* + *L. -ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius fronteriensis* Benavides, Ortiz y Formas 2002 ["...The name of the species, a Latin adjective, refers to the type

locality, located at the border between Bolivia and Chile..."]. Debe entenderse como un nombre castellano latinizado; frontera en latín corresponde, entre otros, a *finis, limes, termino*].

fusca, fuscus: *L. fuscus*, oscuro, castaño. *Pleurodema fusca* Philippi 1902 ["...supra cinereo fuscus, unicolor..."]. También *Chionopelas fuscus* Tschudi 1846 "1845". Ambas en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840).

gargola, gargolus: Fr. *gargoule*, a su vez del *L. gurgulio*, parte final de un caño de desagüe, por lo común adornada con figuras fantásticas, que sobresale del muro en forma de ménsula y da salida al agua de los tejados, terrazas o fuentes. *Alsodes gargola* Gallardo 1970 [Los ejemplares originales sobre los que se describió esta especie provienen de la laguna Tonchek (41° 11'S – 71° 29'W), a 1700 m s.n.m., en el cerro Catedral, en la provincia de Río Negro (Argentina)]. También las combinaciones *Alsodes gargola gargola*, Cei 1976 y *Eupsophus gargolus* Lynch 1972. En la sinonimia de *Alsodes gargola* Gallardo 1970.

gayi: Gay + *L. -i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Claude Gay, naturalista francés de intensa actividad en Chile. *Calyptocephalus gayi* Duméril y Bibron 1841. También en las combinaciones, *Calyptocephala gayi* Nieden 1923 y *Calyptocephalella gayi* Strand 1928. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

Gecko, Gekko: Del Malayo (M.) *gēkoq*, al Holandés (H.) *gekko*, onomatopeya del grito de algunas especies. En una de las primeras crónicas sobre el nombre, Bondt (1658) la llama "*Lacertæ cujusdam, admodum venenosæ, species, quæ merito Salamandra Indica dici queat, quæque à Nostratibus à sono quem edit, Gecco vocatur*". *Gekko* Laurenti 1768, *Gecko cristatus* Daudin 1802 y *Gecko caudiverbera*, Merrem 1820. En este contexto en la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand 1928.

Gigantobatrachus: *G. gigantes* (γίγαντες), gigante, de gran tamaño + *G. batrachus* (βάτραχος), rana. *Gigantobatrachus* Casamiquela 1958 ["...Leptodactílo muy afin a *Calyptocephalella* Strand (1928) y *Eophractus* Schaeffer (1949), de los que se diferencia por su mayor tamaño (doble de la talla promedio de *C. gayi*)..."]. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand 1928.

glandulosa, glandulosus: *L. glandula*, glándula + *L. -osa*, sufijo que señala abundancia. (1) *Litoria glandulosa* Bell 1843 ["...numerous thick glands on the posterior part of the thighs..."]. También *Cystignathus glandulosus* Philippi 1902 y *Batrachyla glandulosa* Donoso-Barros 1970, en la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855). (2) *Pleurodema glandulosa* Philippi 1902 ["...La forma es la normal de la *Pl. Bibronii*, i habia considerado este reptil como una lijera variedad de esta especie, si sus muslos no presentasen un carácter de bastante importancia i casi toda su parte inferior i el borde posterior están glandulosas--arrugadas, como en el *Cystignathus glandulosus*..."], en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

gracilis: *L. gracilis*, entre las numerosas acepciones posibles, delgado, ligero, fino. *Hylodes gracilis* Philippi 1902 ["...El carácter que mas distingue a esta especie de las demás chilenas es lo angosto de la última flanje, los dedos que son apenas dilatados en la punta que es truncada..."]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

grandis: *L. grandis*, grande. *Pleurodema bibroni* var. *grandis* Philippi 1902 ["...Hallé este reptil en mi fundo de San Juan. Llama luego la atención por su gran tamaño, el cuerpo tiene la [l]onjitud de 6 cm..."]. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

grandisonae: Grandison + L. *-ae*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos femeninos. Dedicada a Alice Georgie Cruickshank Grandison, herpetóloga inglesa. *Telmatobius grandisonae* Lynch 1975. También en la combinación *Atelognathus grandisonae*, Lynch 1978. Ambos en la sinonimia de *Chaltenobatrachus grandisonae* (Lynch 1975).

granulatus: L. *granulum*, grano pequeño + L. *-atus*, que posee o tiene. (1) *Cystignathus granulatus* Philippi 1902 [“...*parte postica dorsi granulatus*...”] y *Leptodactylus granulatus* Nieden 1923, ambos en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841). (2) *Hylodes granulatus* Philippi 1902 [“...*femoribus et parte posteriore ventris granulato rugosis*...”]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

grayi, grayii: Gray + L. *-i* o L. *-ii*, sufijos que indican el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. La terminación en *-ii* en este caso se debe a que el nombre de la especie se usó como un sustantivo en genitivo, formado a partir de un nombre personal moderno que se ha latinizado (Art. 31.1.1). Dedicada a John Edward Gray, zoólogo inglés. *Borborocoetes grayii* Bell 1843. También *Cystignathus grayi*, Günther 1859 “1858”, *Cystignathus (Borborocoetes) grayi* Philippi 1902, *Eupsophus grayi* Cei 1958 y *Eupsophus grayii grayii* Capurro–S. 1963. Todos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

guttatus: L. *guttatus*, manchado, moteado. *Phryniscus guttatus* Philippi In Philippi and Landbeck 1861 [“...*niger, guttis sulfureis (post mortem albidis), in medio dorsi per serires longitudinalis dispositis*...”]. En *Rhinella gr. spinulosa*, indet.

halli: Hall + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Frank Gregory Hall, fisiólogo estadounidense. *Telmatobius halli* Noble 1938; *Telmatobius halli halli* Capurro–S. 1955.

Hammatodactylus: ¿L. *hamato*, granchudo? o ¿G. *hammato* (ἡμματο), con nudos? + G. *dactylos* (δάκτυλος), dedo. *Hammatodactylus* Fitzinger 1843. Sin información sobre el origen del nombre genérico en la descripción original; no obstante, es la versión griega del epíteto específico (latino) de la especie tipo, *Cystignathus nodosus*. En la sinonimia de *Alsodes* Bell 1843.

Heminectes: G. *imi-* (ἡμι-), de *imisis* (ἡμισυς), mitad + G. *nektes* (νεκτες), de G. *neustikos* (νευστικός), nadador. *Heminectes* Philippi 1902 [“...*Digiti pedum anteriorum liberi, posticorum ultra médium palmati*...”]. En la sinonimia de *Rhinoderma* Duméril y Bibron 1841.

hidalgi, hidalgoi: Hidalgo + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Joaquín González–Hidalgo Rodríguez, malacólogo español y miembro de la expedición. *Cystignathus hidalgoi* Jiménez de la Espada 1875. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855). *Borborocoetes hidalgi* Boulenger 1882 es una grafía subsecuente incorrecta.

hugoi: Hugo + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a la memoria de Hugo Campos–Cereceda, naturalista chileno. *Alsodes hugoi* Cuevas y Formas 2001.

Hylaplesia: L. *Hyla*, género de anfibios con hábitos arborícolas + G. *plesios* (πλησιώς), cercano. *Hylaplesia* Boie 1828 [“...*os edentulum, lingua rotundata margine integro, palmarum digiti fissi, plantarum fissi aut semipalmati, digitorum omnium disci spurii, cetera ut in Hyla*...”] en la sinonimia de *Batrachyla* Bell 1843.

Hylodes: G. *xylodes* (ξύλωδης), del bosque. *Hylodes* Fitzinger 1826 (sin pistas sobre el origen del nombre; solamente su caracterización como poseedores de dedos delgados); también

Hilodes Philippi 1902 (grafía incorrecta). En este contexto, en la sinonimia de *Batrachyla* Bell 1843 (por *Hylodes* o *Hilodes* Philippi 1902, no Fitzinger 1826).

Hylorina: L. *Hylodes*, género de anuros debido a Fitzinger (1826) (ver) + L. *-ina*, sufijo que denota pertenencia. *Hylorina* Bell, [“...*A genus nearly allied to Hylodes*...”]. También en las grafías (incorrectas) *Hylorhina* Jiménez de la Espada 1875, *Hylorhina* Agassiz 1846. *Hilorina* Philippi 1902 e *Hylorhinus* Günther 1859 “1858”.

Hyobates: G. *hyo* (ὕω), lluvia + G. *bates* (βατέσ), que camina o transita. Sin datos sobre posible significado en la propuesta original del nombre. *Hyobates* Jan 1857. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

igneus: L. *igneus*, de fuego, ardiente, caliente. *Alsodes igneus* Cuevas y Formas 2005. [“...The specific name “*igneus*” in Latin means “something that is of fire”, and symbolizes the fact that animals of this species were saved from a great forest fire that affected its type locality in the summer of year 2000...”]. Paradójicamente, todo este material desapareció en un incendio del 3 de diciembre de 2007...

ignotus: L. *ignotus*, desconocido, ignorado. *Telmatobufo ignotus* Cuevas 2010 [“...The name *ignotus* is a Latin adjective and refers to the fact that this species during long time remaining in the anonymity and ignored...”].

Iliobates: G. *ilyos* (ἰλύος), limo, barro + G. *bates* (βατέσ), que camina o transita. *Iliobates* Steindachner 1867 [sin más datos]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

illota, illotus: L. *illotus*, sucio, no lavado. *Paludicola illotus* Barbour 1922. [Probablemente aluda a la abundante presencia de colonias de parásitos cutáneos, “...The lower surfaces of the thighs are coarsely granular & all the ventral surfaces of back & limbs present irregularly scattered tubercles appearing very natural at first sight. They are, however, beyond doubt pathological & are probably caused by subdermal colonies of protozoan (?gregarine) parasites...”]. También en las combinaciones *Pleurodema illota* Parker 1927, *Eupsophus illotus* Gallardo 1962, *Alsodes illotus* Gallardo 1970, *Eupsophus illotus* Lynch 1972. Todos en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

infuscata: L. *infuscata*, oscurecida, corrompida. *Pleurodema marmorata infuscata* Vellard 1960b [“...La región ventral es generalmente lisa, pero cubierta de manchas oscuras tanto en los individuos recién formados como en los adultos; esas manchas ventrales cubren toda la región abdominal, pectoral y la garganta y contrastan con el fondo claro. Existen algunos ejemplares con la región ventral completamente invadida por el color oscuro...”]. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840).

Insuetophrynus: L. *insueto*, inusual + G. *frýneós* (φρῦνεός), sapo. *Insuetophrynus* Barrio 1970 [“...Su denominación genérica hace referencia a la curiosa condición anatómica...”]. El nombre termina de explicarse con el epíteto específico (*acarpicus*, ver), y la curiosidad es que los elementos carpales no están osificados].

insularis: L. *insularis*, proveniente de la isla. *Cystignathus (Borborocoetes) insularis* Philippi 1902 [“...*Ex insula Mocha allatus*...”]. También en las combinaciones *Borborocoetes insularis*, Philippi 1902 y *Eupsophus grayii insularis*, Capurro–S. 1963. Todos en la sinonimia de *Eupsophus insularis* (Philippi 1902).

intermedia: L. *intermedius*, en el medio de. *Borborocoetes taeniatus* var. *intermedia* Werner 1896 [“...Man kann folgende Zeichnungsvarietäten wohl unterscheiden: (...) Oben grauröthlich oder rothbraun, Seiten und Bauch hellgrau, dunkel gepudert...”]. En

la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

jeinimenensis: Jeinimeni + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Atelognathus jeinimenensis* Meriggio, Veloso, Young y Nuñez 2004 ["...Reserva Nacional Lago Jeinimeni (46°49'59,6"S; 71°59'57,3"W)..."]. En la sinonimia de *Atelognathus nitoi* (Barrio 1973).

kaweshkari: K. *kaweshkar*, gente, ser humano + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. *Alsodes kaweshkari* Formas, Cuevas y Nuñez 1998 ["...El nuevo taxón lleva el nombre de los indios Kaweshkar, un pueblo valiente, cazadores de leones marinos, que aún viven en Puerto Edén, la localidad tipo de la nueva especie..."].

kreffti: Kreffft + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Paul Kreffft, herpetólogo alemán que colectara el tipo en Coronel, en las cercanías de Concepción. *Leptodactylus kreffti* Werner 1904. También *Platymantis kreffti* Lutz 1930. Ambos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

kriegi: Krieg + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Hans Krieg, médico, antropólogo, etnógrafo y zoólogo alemán, colector del material tipo. *Borborocoetes kriegi* Müller 1926; también *Eupsophus kriegi* Capurro-S. 1958. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

lacerta: L. *lacerta*, lagartija. *Lacerta* Linnaeus 1758. En este contexto, por *Lacerta caudiverbera* Linnaeus 1758, en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

laevis: L. *laevis*, libre de irregularidades, liso. Alude al aspecto dorsal, completamente liso. (1) *Telmatobius laevis* Philippi 1902 ["...*omnino laevis*..."], y su sinónimo, *Alsodes laevis sensu* Lynch 1978 (fide Cuevas 2013). (2) *Phryniscus laevis* Philippi 1902, lapsus por *Phryniscus laevis* Günther 1858; el taxon de Philippi es una *Rhinella* gr. *spinulosa* indet., mientras que el del mencionado Günther es sinónimo reciente de *Atelopus ignescens* (Cornalia 1849).

lateralis: L. *lateralis*, relativo a los lados del cuerpo. (1) *Dendrobates lateralis* Guichenot 1848. ["...corpore supra flavescens alba; lateribus parum aureis, punctulis fuscis irrigatis..."]. También *Hylaplesia lateralis*, Günther 1859 "1858", ambos la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855). (2) *Rhinoderma darwinii* var. *lateralis* Werner 1898 "1897" ["...Kopf und Körperseiten (bis zur Schnauzenkante und Dorsolateralfalte) dunkelgrau..."], en la sinonimia de *Rhinoderma darwinii* Duméril y Bibron 1841.

leiuperus: G. *leios* (λεῖος), liso + G. *yperóa* (ὑπερώα), paladar superior. *Leiuperus* Duméril y Bibron 1841 ["...Nous créons ce genre pour un petit Batracien sans queue et à mâchoire dentée, qui a la plus grande analogie avec nos derniers Cystignathes, mais dont le palais est parfaitement lisse..."]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

Leptodactylus: G. *leptos* (λεπτός), finos, delgados + *dáktylos* (δάκτυλος), dedos. *Leptodactylus* Fitzinger 1826 ["...*Digiti non dilatati, graciles*..."]. En este contexto, en la sinonimia de *Alsodes* Bell 1843 y *Eupsophus* Fitzinger 1843.

leptopus: Ver *leptopus*.

leptopus: G. *leptos* (λεπτός), finos, delgados + G. *pous* (πούς), pie. *Batrachyla leptopus* Bell 1843 ["...The toes on all the feet depressed, slender, the terminal dilatation very small, transverse, truncated..."]. También en las combinaciones, *Hylodes* (*Batrachyla*) *leptopus* Cope 1862a, *Hylodes leptopus* Cunningham 1871, *Hilodes*

leptopus Philippi 1902, *Eleutherodactylus leptopus* Myers 1962, y el lapsus *Batrachyla leptopodus* Guichenot 1848.

leiboldii, leyboldi: Leybold + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Friedrich Leybold, naturalista alemán afincado en Chile. *Pyxicephalus leyboldi* Jiménez de la Espada 1875. También la combinación *Ceratophrys leiboldii* (sic), Philippi 1902. *Nomen inquirendum*.

Lihyperus: Ver *Leiuperus*. *Lihyperus* O'Shaughnessy 1875. Grafía subsecuente incorrecta. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

lineo-maculatus: L. *lino*, *linere*, cubierto de + L. *maculatus*, manchas. *Bufo lineo-maculatus* Guichenot 1848. ["...parece que cuando viva el fondo de las partes superiores es oliváceo claro, lleno de abundantes manchas negras, redondeadas o casi redondas y de desigual grosor..."]. *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

Litoria: G. *litos* (λίτος), simple, insignificante. *Litoria* Tschudi 1838 ["...dentes palatinos perpaucos accumulatos..."]. En este contexto, *Litoria glandulosa* Bell 1843, en la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855). La etimología propuesta, que alude al bajo número de dientes en el paladar, resulta menos especulativa que la propuesta por Tyler y Daoughty (2009) quienes, basados en *L. litoris*, sugieren que "...*Litoria* puede derivarse de "costa", "ribera" o "playa"; alternativamente, el nombre puede haber sido acuñado simplemente por la forma en que suena, ya que Tschudi no tenía conocimiento del hábitat de la especie descrita por primera vez. *L. freycineti*...".

Liyperus: Ver *Leiuperus*. *Liyperus* Agassiz 1846. Enmienda injustificada. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

longipes: L. *longius*, largo + L. *pes*, pata. (1) *Hylorina longipes* Philippi 1902 ["...El carácter de distingue a esta especie es la longitud de sus patas posteriores..."]; en la sinonimia de *Hylorina sylvatica* Bell 1843. (2) *Pleurodema longipes* Philippi 1902 ["...*pedibus posticis valde elongatis, (cruribus fere bis triam partem longitudoinis corporis aequantibus)*..."], en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

lugubrosus: L. *lugubris*, vestido de luto + L. *-osus*, que abunda en. *Bufo lugubrosus* Girard 1853 ["...*Head and dorsal región blueish black*..."]. También *Phrynooidis lugubrosus* Cope 1862b. Ambos en la sinonimia de *Rhinella atacamensis* (Ceí 1962).

lutea, luteus: L. *lutea*, amarillo, de barro o arcilla. *Rana lutea* Molina 1782 (*nomen oblitum*) ["...*Rana corpore verrucoso luteo, pedibus subpalmatis*..."]. También *Bufo luteus*, Weyenbergh 1876. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

Lynchophrys: Lynch + G. *ofrys* (οφρύς), ceja, supercilio. Dedicado a John Douglas Lynch, herpetólogo estadounidense radicado en Colombia. *Lynchophrys* Laurent 1983. [Tal como mencionaba Laurent (com. pers.), el término *ophrys*, párpado, fue un lapsus por "frinos", G. *frýneós*, sapo]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann 1834.

Lystris: G. *lytron* (λυτρόν), paletas. *Lystris* Cope 1869 "1868" ["...same group as *Pleurodema*, differing only from that genus in the presence of two strong shovel-like metatarsals, as in the genus *Systema*..."]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

macrodactylus: G. *makro* (μακρό), largo + G. *dáktylos* (δάκτυλος), dedos. *Cystignathus macrodactylus* Günther 1881 ["...The three outer fingers are long, and, like the toes, truncated at the tip..."]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

macromeros: G. *makros* (μακρό), largo + G. *meros* (μερος), muslos, femurs. *Hylodes macromeros* Philippi 1902 ["...*Hylodes Fitzingeri* es la especie que más se aproxima a la nuestra. | Es casi del mismo tamaño, pero sus muslos son mucho mas cortos, midiendo solo 14 mm., mientras que el *Hylodes macromeros* los tiene del largo de 21.5 mm. ...". *H. macromeros* en p. 61. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

maculata, maculatus: L. *maculata, maculatus*, manchada, manchado. (1) *Cacotus maculatus* Günther 1869 "1868" ["...Greenish olive above, marbled with brownish and sometimes with minute pink dots..."]. Ver también las combinaciones *Borborocoetes maculatus* Boulenger 1882, *Paludicola maculata* Werner 1898 "1897" y *Eupsophus maculatus* Schmidt 1954, todas en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841). (2) *Chianopelas maculatus* Tschudi 1845, en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840).

marmorata, marmoratum, marmoratus: L. *marmoratum*, marmolado, cubierto con mármol. (1) *Leiuperus marmoratus* Duméril y Bibron 1840 ["...*Dessus du corps grisâtre, marbré de brun foncé...*"]. También las combinaciones *Paludicola marmorata*, Boulenger 1882, *Pleurodema marmorata* Parker 1927, *Pleurodema marmorata marmorata* Vellard 1960b y la enmienda justificada del nombre, *Pleurodema marmoratum* Duellman 1993. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840). (2) *Cycloramphus marmoratus* Duméril y Bibron 1841 ["...Tout le dessus de l'animal est marbré de noir sur un fond gris tirant plus ou moins sur le brun clair..."]; en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

masareyi: Masarey + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Arnold Masarey, que coleccionara el tipo en Coronel, en las cercanías de Concepción. *Borborocoetes masareyi* Roux 1910. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

melanogastra: G. *melanos* (μέλανος), negro + G. *gastir* (γαστήρ), abdomen. *Hylodes melanogastra* Philippi 1902 ["...*subtus fuliginosus...*"]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

Metaeus: L. *metae*, cono + L. *-us*, que tiene naturaleza de. *Metaeus* Girard 1853 [en la caracterización de la especie se dice que "...The body, itself, is elongated, narrowest posteriorly, the general aspect being more ranine than bufonine..."]. En la sinonimia de *Alsodes* Bell 1843.

microcephalus: G. *micros* (μικρός), pequeño + G. *kefali* (κεφάλι), cabeza. *Telmatobius crawfordi microcephalus* Vellard 1953 ["...Es una forma de talla mediana, con la cabeza achatada y corta..."]. También *Telmatobius marmoratus microcephalus* Vellard 1960a. Ambos en la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

migueli: L. Miguel + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Miguel Formas, hijo del autor. *Eupsophus migueli* Formas 1978.

minchekura: M. *minche*, preposición o adverbio que indican debajo de + M. *kura*, piedra. Un *nomen non rite publicatum* (sic; concepto botánico para indicar un nombre que no fue publicado de manera válida) propuesto por Iturra y Veloso (1978) en la

combinación *Alsodes minchekura*², reemplazado por *Alsodes barrioi* Veloso, Díaz, Iturra–Constant y Penna 1981.

modesta: L. *modesta*, moderado, leve; modesto; reservado. *Borborocoetes taeniatus var. modesta* Werner 1896 ["...Einfarbig hellgrau, nur ein Exemplar dunkel grauröthlich, ohne deutliche Rückenzeichnung, ohne continuirliche Dorso–lateralzeichnung..."]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

montanus: L. *montanus*, de la montaña. *Telmatobius montanus* Lataste 1902 in Philippi ["...*Habitat in lacu quodam Andium altiorum provinciae Santiago...*"]. También las combinaciones *Alsodes montanus*, Gallardo 1970, *Eupsophus montanus* Lynch 1972 y *Telmatobius montanus*, Díaz en 1989, todos en la sinonimia de *Alsodes montanus* (Lataste 1902 in Philippi).

monticola: L. *monticola*, que vive en la montaña. (1) *Alsodes monticola* Bell, 1843 ["...Mr. Darwin found this species in the island of Inchy, archipelago of Chonos, north part of Cape Tres Montes, from the same great height as *Bufo Chilensis* (from 500 to 2500 feet elevation) under a stone..."]; también la combinación *Eupsophus monticola* Lynch 1968. En la sinonimia de *Alsodes monticola* Bell 1843. (2) *Phryniscus monticola* Philippi, 1902 ["...*Habitat in Andibus provinciae Curicó – 1896 – frequens...*"], en *Rhinella gr. spinulosa*, indet.

muelleri: Müller + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a "Dr. Müller" del Naturhistorisches Institut Linnaea, de Berlín. *Paludicola muelleri* Werner 1896. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

nahuelbutensis: Nahuelbuta + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Eupsophus nahuelbutensis* Ortiz y Ibarra–Vidal 1992 ["...el sector de Pichinahuel, Cordillera de Nahuelbuta, en el interior del Parque Nacional Nahuelbuta, Provincia de Malleco, Chile, 1200 m. ..."]. También *Eleutherodactylus nahuelbutensis*, Glaw, Köhler, Lötters y Vences 1998 (*lapsus*).

Nannophryne: G. *nano* (νάνος), enano + G. *frýneós* (φρῦνέος), sapo. *Nannophryne* Günther 1870 ["...*In habit similar to a Young Toad...*"].

nebulosus: L. *nebuloso*, brumoso, oscuro. *Cystignathus nebulosus* Girard 1853 ["...Above, light brown, white & clouded with reddish Brown..."]. También *Eupsophus nebulosus* Cope 1870 "1869". En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

nibaldoi: Nibaldo + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Nibaldo Bahamonde, zoólogo chileno. *Batrachyla nibaldoi* Formas, 1997.

nigrita: L. *nigrita*, negro. *Cystignathus (Borborocoetes) nigrita* Philippi, 1902 ["...*laevis, supra niger...*"]. En el índice de p. 157 Philippi lo denomina *Borborocoetes nigrita*. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

nitói: Nito + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Alfonso (Nito) Barrio, herpetólogo argentino e hijo del autor. *Telmatobius nitói* Barrio 1973, en la sinonimia de *Atelognathus nitói* (Barrio 1973).

nodosa, nodosus: L. *nodosus*, atado con muchos nudos, lleno de nudos, nudoso. *Cystignathus nodosus* Duméril y Bibron 1841

² Siguiendo lo dispuesto por el art. 8.3 del Código, se explicita que la combinación *Alsodes minchekura* no tiene intención nomenclatural.

[“...*Cystignathe a Doigts Nouveaux* (...) Doigts et orteils cylindriques tout à fait libres ou complètement dépourvus de membrane et renflements sous-articulaires très-développés...”]. También en las combinaciones *Pleurodema nodosa* Girard 1853, *Eusophus nodosus*, Cope 1865, *Borborocoetes nodosus* Boulenger 1882, *Paludicola nodosa* Werner 1898 "1897" y *Eupsophus nodosus* Lynch 1972. En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

norae: Nora + L. *-ae*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos femeninos. Dedicada a Nora del Carmen Parada Cuevas, una de las abuelas del autor, definida por este como una mujer chilena extraordinaria. *Alsodes norae* Cuevas 2008.

ocellatus: L. *ocellatus*, que posee ocelos. *Bombinator ocellatus* – Musée de Leyde, como sinónimo de *Cystignathus bibronii*, Guichenot 1848. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

Oiacurus: G. *oiac* (οίας), timón + G. *oura* (ουρά), cola. *Oiacurus* Leuckart 1821 [“...Von Oίας, Steuerruder und ουρά, Schwanz. Statt Triton, welcher Name früher einem Molluskengefsclechte gegeben wurde. Der Name *Molge* ist, wie schon erwähnt, unannehmbar...”]. En la sinonimia de *Triturus Rafinesque* 1815. En este contexto, por *Oiacurus feuillae*, Fitzinger, 1843, en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

oreophilus: G. *oros* (ὄρος), montaña + G. *filos* (φιλος), amigo, amante de. *Cystignathus oreophilus* Philippi 1902 [“...Hallados 5 ejemplares en la Cordillera de Cautín...”]. También en la combinación *Leptodactylus oreophilus* Nieden 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

ornata: L. *ornata*, decorada, ornamentada. (1) *Borborocoetes taeniatus* var. *ornata* Werner 1896 [“...Grau, mit deutlichem dreieckigen Interocularband, mit grossen grauen, unregelmässigen Rackenflecken, dazwischen fein dunkel punktirt; die Punkte mitunter die Fleckenzeichnung einsäumend...”]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard, 1855). (2) *Bufo spinulosus* var. *ornata* Werner 1898 "1897", en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

Otilopha: G. *otos* (ὠτός), oído + G. *lophia* (λοφία), cresta, penacho. *Otilopha* Cuvier 1831 (como *Otilophis* en Frost 2021) [“...la tête a, de chaque côté, une crête qui s'étend sur la parotide...”]. También las grafías subsecuentes incorrectas *Osilopha*, Tschudi 1838, *Otolophus* Fitzinger 1843, *Otilophus* Günther 1859 “1858” y *Otylophus* Cei 1953. Todos en la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

oxyglossus: G. *oxys* (οξύς), afilado, agudo + G. *glossa* (γλώσσα), lengua. *Cystignathus oxyglossus* Philippi 1902 [“...*Lingua antice valde acuminata*...”]. En el índice de página 159 de Philippi (1902) aparece como *Cystignathus oxiglossus*. También en la combinación *Leptodactylus oxyglossus* Nieden 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

Oxyrhynchus: G. *oxys* (οξύς), afilado, agudo + G. *rhynchos* (ρύγχος), nariz, hocico. *Oxyrhynchus* Spix 1824 [“...capite breve, acuti rostrato...”]. *Rhinella* Fitzinger 1826.

Palaeobufo: G. *palaio* (παλαιό), viejo + L. *bufo*, sapo. *Palaeobufo* Bolkay 1919 [“...Kod roda Pelobates i kod phylogenetički starijih vrsta Bufona (Palaeobufo: *Bufo marinus*, *crucifer*, *melanostictus*, *Reussi* etc.)...”]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

pallidus: L. *pallidus*, pálido, de color amarillo verdoso. *Cystignathus pallidus* Philippi 1902 [“...*supra pallide viridi cinereus*...”]. También, *Leptodactylus pallidus* Nieden 1923. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

Paludicola: L. *paludis*, a su vez del G. *palus* (πηλος), pantano, ciénaga, + L. *-cola*, sufijo que indica que es habitante de. *Paludicola* Wagler 1830 [“...Nomen ranae, a πηλος palus, et βαινω eo...”]. En este contexto, en la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838 y *Alsodes* Bell 1843.

papillosa, papillosus: L. *papilla*, pezón, papilla + L. *-osa*, sufijo que denota abundancia de. *Bufo papillosus* Philippi 1902 [“...*verrucis crebis duris*...”]. También *Bufo spinulosus papillosus*, Gallardo 1965. En la sinonimia de *Rhinella papillosa* (Philippi 1902).

parodii: Parodi + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Lorenzo Parodi, técnico paleontólogo argentino. *Gigantobatrachus parodii* Casamiquela, 1958. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

pefauri: Pefaur + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Jaime E. Péfaur, herpetólogo chileno radicado en Venezuela. *Telmatobius pefauri* Veloso y Trueb 1976.

pehuenche: M. *Pehuenche*, grupo del pueblo Mapuche, derivado a su vez del M. *pehuén*, piñón, semilla de *Araucaria angustifolia* + M. *che*, gente. *Alsodes pehuenche* Cei 1976 [“...It is the ancient indigenous name of the region, being referred to its Araucanian inhabitants (Pehuenche tribu)...”].

Peltocephalus: G. *pelta* (πέλτα), escudo de mimbre en forma de medialuna utilizado por la infantería de Tracia y Peonia + G. *kéfalí* (κεφάλι), cabeza. *Peltocephalus* Tschudi 1838 [“...*Caput maximum, rugosum*...”]. Nombre preocupado por *Peltocephalus* Duméril & Bibron 1835. En la sinonimia de *Calyptocephalella* Strand 1928.

Peralaimos: G. *pera* (πηρά), bolsa + G. *laimos* (λαιμός), garganta. *Peralaimos* Jiménez de la Espada 1875 [“...machos con dos grandes sacos bucales...”]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

peruviana, peruvianus: Peru + L. *-ana*, L. *-anus*, sufijos que indican pertenencia. (1) *Caudiverbera peruviana* Laurenti 1768. Nombre basado en un animal ficticio (Myers y Stothers, 2006), y por lo tanto no disponible (art. 1.3 del Código). En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841). (2) *Telmatobius peruvianus* Wiegmann 1834 [“...Peru...”].

philippii: Philippi + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Rodolfo Amando Philippi, zoólogo chileno de origen alemán. *Telmatobius philippii* Cuevas y Formas 2002. *Telmatobius philippii*, Lobos, Rebollo, Sandoval, Canales y Perez-Quezada 2018 es una grafía subsecuente incorrecta.

Phryne: G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. *Phryne* Oken 1816 [“...*Bufo*, *Phryne*...”]. En este contexto por *Phryne chilensis* Fitzinger 1861 “1860”, en la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina 1782).

phryniscoides: G. *frýneós* (φρύνεός), sapo + G. *-eides* (-οειδής), similar a. *Pleurodema phryniscoides* Philippi 1902 [“...A primera vista este batraquio podría tomarse por un *Phryniscus*...”]. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

Phryniscus: G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. + G. *-ikos* (-ίκος), con aspecto de, perteneciente a. *Phryniscus* Wiegmann 1834 [“...*Die*

gesamte Körperform ganz wie bei Bufo..."]. En este contexto, en la sinonimia de *Nannophryne* Günther 1870.

Phrynopus: G. *frýneós* (φρύνεός), sapo + *pous* (πούς), pie. *Phrynopus* Peters 1873 ["...Im ganzen Habitus mit Liuperus übereinstimmend, aber mit noch kürzeren Extremitäten..."]. En este contexto, por *Phrynopus spectabilis* Duellman 2000, en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840).

Physodes: G. *physao* (φύσάω), fuelle + G. *-odes* (-οδης), sufijo que denota semejanza. *Physodes* Jan 1857. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

picta, pictus: L. *picta*, pintada, coloreada. (1) *Rhinoderma darwini* var. *picta* Werner 1898 "1897" ["...Ebenso wie vorige Varietät [var. *angulata*], aber die Zeichnungen mit weisslichen Rändern..."]; en la sinonimia de *Rhinoderma darwini* Duméril & Bibron 1841. (2) *Phryniscus pictus* Philippi 1902 ["...*supra fuscus, maculis lacteis verrucisque marmoratus ornatus...*"], en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet. (3) *Dendrobates pictus* Duméril y Bibron 1841 ["...La tête, le dos et les membres sont bruns; la gorge et les flancs noirs; le ventre est aussi de cette dernière couleur, mais il offre une marbrure blanche. Les aines, les aisselles et les jarrets sont colorés en rose..."], en la sinonimia de *Ameerega picta* (Tschudi 1838); citada para Chile por Duméril y Bibron (1841) ["...Le Dendrobate peint nous est connu par plusieurs exemplaires recueillis au Chili par M. Dorbigny..."].

plebeya: L. *plebeia*, común, ordinaria, cotidiana (usado en sentido despectivo). *Pleurodema plebeya* Philippi 1902. Buena parte de la caracterización de la especie de Philippi se hace de manera comparativa, destacando la suma de caracteres poco notables que presenta esta especie entre las *Pleurodema* chilenas. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

Pleurodema: G. *pleura* (πλευρά), costado + G. *dema* (δεμα), bulto. *Pleurodema* Tschudi 1838 ["...In utroque abdominis latere magnam, oblongam glandulam..."].

plificiferus: L. *plico*, pliegue + G. *feros* (φέρως), que lleva o transporta. *Borborocoetes plificiferus* Werner 1896 ["...am Hinterrand des Auges entspringende scharfe Längsfalte über dem Tympanum, die an der Seite des Körpers sich allmählig verliert..."]. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

Pseudobatrachus: G. *pseudo* (ψευδο), falso + G. *batrachos* (βάτραχος), rana. *Pseudobatrachus* Peters 1873 ["...während sie von *Rana* auch durch die Bildung der Zunge und des Brustbein-Schultergerüsts verschieden ist..."]. En la sinonimia de *Telmatobius* Wiegmann 1834.

pseudo-jelskii: G. *pseudo* (ψευδο), falso + L. [*Telmatobius*] *jelskii*, a su vez dedicada a Konstanty Roman Jelski, zoólogo polaco. *Telmatobius marmoratus pseudo-jelskii* Vellard 1960a ["... Estas formas constituyen un grupo aparte al lado de *pustulosus* con el cual presentan numerosos caracteres comunes, pero también por otros (Índice cefálico, forma de la cabeza) se acerca a las formas meridionales de *jelskii*, especialmente de las formas *arequipensis* con la cual presentan muchos índices comunes..."]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

pseudophryne: G. *pseudo* (ψευδο), falso + G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. *Pleurodema pseudophryne* Philippi 1902 ["...Toda la superficie del dorso está cubierta de verrugas elevadas casi como la del *Bufo chilensis*..."]. En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

Ptyodactylus: G. *ptyos* (πτύον), abanico o pantalla para ventilar + G. *dactylos* (δάκτυλος), dedo. *Ptyodactylus* Cuvier 1817 ["...De

πτύον, éventail...]. En este contexto, *Ptyodactylus feuillaei* Duméril y Bibron 1836, en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

pustulosus: L. *pustulosus*, que lleva pústulas o ampollas. *Cycloramphus pustulosus* Cope 1878 "1877" ["...The largest species of the genus, distinguished by its large head, and the prominent tubercles of the sides and coccygeal region..."]. También las combinaciones *Telmatobius pustulosus*, Boulenger 1882 y *Telmatobius marmoratus pustulosus* Parker 1940. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

queulensis: [Los] Queules + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Eupsophus queulensis* Veloso, Celis-Diez, Guerrero, Méndez-Torres, Iturra-Constant y Simonetti 2005 ["...The new species is named after the Reserva Nacional Los Queules, one of the few protected areas aiming to conserve the unique biota of the coastal Maulino forest..."]. En la sinonimia de *Eupsophus septentrionalis* Ibarra-Vidal, Ortiz y Torres-Pérez 2004.

quoyi: Quoy + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Jean René Constant Quoy, cirujano naval y zoólogo francés. *Peltocephalus quoyi* Tschudi 1838. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

Rhamphophryne: G. *ramphos* (ράμφος), pico + G. *frýneós* (φρύνεός), sapo. *Rhamphophryne* Trueb 1971 ["...The generic name is derived from the Greek words *rhampho*, meaning beak, and *phryne*, meaning toad, with reference to the protuberant snout characterizing this group of bufonids..."]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

Rhinella: G. *rhinos* (ῥίνος), nariz + L. *-ella*, sufijo diminutivo. *Rhinella* Fitzinger 1826. El nombre del género indicaría que incluye especies con hocico pequeño, pero en la caracterización original, en forma de un par de proposiciones, se señala hocico largo (*rostrum longum*) para *Rhinella* y corto (*rostrum breve*) para *Bufo*.

Rhinoderma: G. *rin* (ῥίν), nariz + G. *derma* (δέρμα), piel. *Rhinoderma* Duméril y Bibron 1841 ["...Un lambeau de peau au bot du museau..."].

riparius: L. *riparius*, asociado con las riberas. *Telmatobius marmoratus riparius* Vellard 1953 ["...Vive debajo de las piedras, en las orillas rocosas de Juli y de Pomata, al sur-oeste del lago (Titicaca)..."]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

roseus: L. *roseus*, rosado, hecho de rosas. (1) *Cystignathus roseus* Duméril y Bibron 1841 ["...Dessus du corps nuancé de brun, sur un fond rose..."], y su combinación *Borborocoetes roseus* Cope 1865. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841). (2) *Zachaeus roseus* Cope 1890 "1889" ["...Color, pale rose gray above, dirty white below..."], en la sinonimia de *Eupsophus calcaratus* (Günther 1881).

ruber: L. *ruber*, rojo. *Borborocoetes (Cystignathus) insularis* var. *ruber* ["...No sé si el pequeño Batraquio de Valdivia debe considerarse como especie distinta i como variedad del *B. insularis*. Es perfectamente liso i de un color uniforme como éste, pero la parte dorsal es de un rojo mas vivo i la parte ventral es mucho mas pálida casi de un blanco sucio i no del mismo color que el dorso..."]. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

rubropunctata, rubropunctatus: L. *ruber*, rojo + L. *punctatus*, punteado. (1) *Bufo rubro-punctatus* Guichenot 1848 ["...*B. corpore obscuriore fusco supra, cum rubris fuscis verrucis nigro-marginatis...*"]. También las combinaciones *Phryne rubropunctata*, Fitzinger 1861 "1860", *Bufo rubropunctatus* Gay, an *spinulosus* Ph?,

Philippi 1902, *Bufo rubropunctatus* Gallardo 1965, *Chaunus rubropunctatus* Frost et al. 2006, *Rhinella rubropunctata* Chaparro et al. 2007. En la sinonimia de *Rhinella rubropunctata* (Guichenot 1848).

rufodorsata: L. *rufus*, diversos tonos de rojo + L. *dorsata*, referido al dorso o espalda. *Borborocoetes taeniatus* var. *rufodorsata* Werner 1896 ["...Aehnlich der vorigen Varietät, aber Rücken zwischen den Dorsolateralfalten rothbraun..."]. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

rufum, rufus: L. *rufum*, diversos tonos de rojo. (1) *Heminectes rufus* Philippi 1902 ["...corpore supra rufo ferrugineo..."]; en la sinonimia de *Rhinoderma rufum* (Philippi 1902). (2) *Calyptocephalus rufus* Philippi 1902 ["...corpore supra rufo, verrucis albis et saepe maculis albidis numerosissimis oblongis..."], en la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

rugosus: L. *rugosus*, lleno de arrugas o pliegues. *Telmatobius marmoratus rugosus* Vellard 1953 ["...Es una forma de talla mediana, caracterizada por su piel fuertemente granulosa..."]. En la sinonimia de *Telmatobius marmoratus* (Duméril y Bibron 1841).

sagittifer, sagittifera: L. *sagittifer*, que lleva flechas. *Leiuperus sagittifer* Schmidt 1857. ["...superficie dorsali coeruleo fusco in violaceum, picturis et lineamentis lividofulvis, quarum una, quae a rostri apice supra medium dorsum ad anum extenditur, sagittae figuram repraesentat..."]. También las combinaciones *Paludicola sagittifera*, Boulenger 1882, *Paludicola sagittifer* Nieden 1923 y *Pleurodema sagittifer* Parker 1927. Todas en la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840).

salai: Sala + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Osvaldo Rubén Sala, director del Centro Nacional Patagónico al momento de la descripción. *Atelognathus salai* Cei 1984. En la sinonimia de *Atelognathus nitoi* (Barrio 1973).

salarius: L. *salarius*, sal, de sal. *Leiuperus salarius* Bell 1843 ["...It was found by Mr. Darwin at Port Desire, and its habitat is very remarkable. It is bred in and inhabits water far too salt to drink..."]. En la sinonimia de *Pleurodema bufoninum* Bell 1843.

septentrionalis: L. *septentrionalis*, del norte. *Eupsophus septentrionalis* Ibarra-Vidal, Ortiz y Torres-Pérez 2004 ["...El nombre de la especie alude al área de distribución más norteña conocida del género..."].

sexmaculatus: L. *sex*, seis + L. *maculatus*, manchado. *Phrynosaurus sexmaculatus* (sic) Philippi 1902 ["...cute laevi, dorso nigricans, maculis sex fere atris, tribusque utrinque..."]; en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

silvatica: Ver *sylvatica*. *Hylorina silvatica* Philippi 1902, *Hylorhinus silvatica* Günther 1859 "1858". Grafías incorrectas, aunque la raíz latina es *silva*. En la sinonimia de *Hylorina sylvatica* Bell 1843.

Somuncuria: M. *somun*, que habla o suena + M. *cura*, piedra. *Somuncuria* Lynch 1978 ["...The generic name is taken from the name of the isolated Patagonian plateau (Meseta de Somuncurá) on which the frog lives..."]. En la sinonimia de *Pleurodema* Tschudi 1838.

spectabilis: L. *spectabilis*, notable, sobresaliente. *Phrynosaurus spectabilis* Duellman 2000 ["...The specific name is a Latin adjective meaning showy, notable, or remarkable; the name is used in reference to the coloration and the size of the testes..."]. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840).

spinulosus: L. *spinula*, diminutivo de espina, espinita + L. *-osus*, que abunda en. Alude a la textura del cuerpo del animal. (1) *Bufo spinulosus* var. *surda* Werner 1898 "1897"; *Bufo spinulosus rubropunctatus* Cei 1962 "1961", en la sinonimia de *Rhinella rubropunctata* (Guichenot 1848). (2) *Bufo arunco spinulosus* Cei 1962 "1961", *Bufo spinulosus arunco* Cei 1962, en la sinonimia de *Rhinella arunco*. (3) *Bufo spinulosus papillosus* Gallardo 1965, en la sinonimia de *Rhinella papillosa* (Philippi 1902).

stenocephala: G. *stenos* (στενός), estrecho + G. *kéfali* (κεφάλη), cabeza. *Hylodes stenocephala* Philippi 1902 ["...B. vel H. capite angusto..."]. En la sinonimia de *Batrachyla leptopus* Bell 1843.

Stenodactylus: G. *stenos* (στενός), estrecho + G. *dactylos* (δάκτυλος), dedo. *Stenodactylus* Philippi 1902 ["...digiti pedum anteriorum et posteriorum elongati tenues teretes basi membrana brevi unitis..."]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826. También en *Bufo stenodactylus ventralis* Philippi 1902, en la sinonimia de *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

sylvatica, sylvaticus: L. *silvatica*, que pertenece al bosque o a la selva. *Hylorina sylvatica* Bell 1843 ["...Found by Mr. Darwin in the Archipelago of Chonos (S. of Chiloe) in thick forests..."]. También *Hylorhina sylvatica* Jiménez de la Espada 1875 (grafía incorrecta del nombre genérico) y *Eupsophus sylvaticus*, Pyron y Wiens 2011, en la sinonimia de *Hylorina sylvatica* Bell 1843.

silvestris: L. *silvestris*, que se encuentra en la selva. *Cystignathus silvestris* Tschudi 1845 [Sin precisiones sobre el origen del nombre en la descripción original; es de suponer que Tschudi colectara el material en el trayecto de su viaje al Perú, iniciado en 1838]. También *Eupsophus silvestris* Gorham 1966. Ambos en la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

taeniata, taeniatus: L. *taeniata*, provisto de una cinta o banda. *Cystignathus taeniatus* Girard 1855 ["...A dark vitta upon the sides of the head, extending from the nostrils, across the eye to the shoulder..."]. También las combinaciones *Borborocoetes taeniatus*, Boulenger 1882 y *Eupsophus taeniatus*, Capurro-S. 1952. En la sinonimia de *Batrachyla taeniata* (Girard 1855).

Telmalsodes: Apócope de L. *Telmatobius* (ver) + L. *Alsodes* (ver). *Telmalsodes* Díaz 1989 ["...adults differ from *Alsodes* and *Telmatobius* in the simultaneous presence of interdigital membranes on feet and vomerine teeth..."]. En la sinonimia de *Alsodes* Bell 1843.

Telmatobius: G. *telmatos* (τέλματος), remanso, cuerpo de agua + G. *bios* (βίος), vida. *Telmatobius* Wiegmann 1834. Sin indicaciones sobre el modo de vida en la descripción original.

Telmatobufo: G. *telmatos* (τέλματος), remanso, cuerpo de agua + L. *bufo*, sapo. *Telmatobufo* Schmidt 1952 ["...A leptodactylid frog of toad-like habitus but with broadly webbed toes..."].

thaul: M. *trawültrawül*, nombre vernáculo de esta especie. El primero en mencionar el término fue Molina 1782, como nombre vernáculo de su *Rana lutea* ["...Gli acquatici sono di due specie, l'Arunco, *Rana Arunco*, e il Thaul, *Rana Lutea*..."]. *Bufo thaul* Schneider 1799. También *Rana thaul* Daudin 1802 "An. XI". En la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799).

timidus: L. *timidus*, tímido, temeroso, aprensivo. *Metaeus timidus* Girard 1853. No hay indicaciones sobre el origen del nombre ni en la descripción original ni en su redesccripción, aunque quizás aluda a su pequeño tamaño, que no supera una pulgada ["...This, the only species so far known of its genus, is quite diminutive in size; the greatest length of its body & head together not measuring more than an inch..."] (Girard 1858). En la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

Trachycara: G. *trachy* (τραχύ), áspero + G. *cara* (κάρα), cabeza. *Trachycara* Tschudi 1845 ["...*Caput magnum, triangulare, rugosum...*"]. En la sinonimia de *Rhinella* Fitzinger 1826.

trivittatus: L. *trivittatus*, que lleva tres cintas o bandas. *Bufo trivittatus* Philippi 1902 ["...*B. supra niger, albo trivittatus, vitta mediana ab apice rostri usque ad anum deducta, lateralibus abbreviatis...*"]. En la sinonimia de *Nannophryne variegata* Günther 1870.

tumultuosus: L. *tumultuosus*, turbulento, lleno de conmoción o alboroto. *Alsodes tumultuosus* Veloso, Iturra–Constant y Galleguillos–G. 1979. Sin referencias en el texto, pero se presume alude a las condiciones de aguas rápidas del Estero de La Parva, donde se colectaron los ejemplares.

tympanicus: L. *tympanum*, del G. *tympano* (τύμπανο), tímpano, aunque originalmente se refería a un pequeño tambor que se ejecutaba en las ceremonias religiosas + G. *-icos* (ηκος), sufijo que indica pertenencia. *Cystignathus (Borborocoetus) tympanicus* Philippi 1902 ["...*tympano valde conspicuo...*"]. En la sinonimia de *Eupsophus roseus* (Duméril y Bibron 1841).

unicolor: L. *unicolor*, de un color. *Rhinoderma darwini* var. *unicolor* Werner 1898 "1897" ["...*Oberseite einfarbig hell-bis dunkelbraun, bläulich grau, schwarzbraun oder hellblau...*"]. En la sinonimia de *Rhinoderma darwini* Duméril y Bibron 1841.

Uroplatus: G. *oura* (ουρά), cola + G. *platys* (πλατύς), amplio, plano. *Uroplatus* Duméril 1806 ["...*Le genre des uroplates (uroplatus) ne comprend que quelques espèces, qu'on nommoit auparavant geckos à queue plate...*"]. En la sinonimia de *Calyptocephalella gayi* (Duméril y Bibron 1841).

valdivianus: Valdivia + L. *-anus*, perteneciente a. (1) *Borborocoetus valdivianus* Philippi 1902 ["...*Habitat in Prov. Valdivia...*"]; en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841). (2) *Aruncus valdivianus* Philippi 1902 ["...*En la provincia de Valdivia se encuentra un Batraquio, bastante parecido al Bufo chilensis...*"]; en *Rhinella* gr. *spinulosa*, indet.

valdiviensis: Valdivia + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Alsodes valdiviensis* Formas, Cuevas y Brieva 2002 ["...*The new taxon is named from the Valdivia Province, where the type locality is situated...*"].

vanzolinii: Vanzolini + L. *-i*, sufijo que indica el genitivo de nombres y sustantivos masculinos. Dedicada a Paulo Emilio Vanzolini, herpetólogo brasileño. *Eupsophus vanzolinii* Donoso–Barros 1974, hoy *Alsodes vanzolinii* (Donoso–Barros 1974).

variegata, variegatus: L. *variegatus*, con diferentes colores, variegado. *Nannophryne variegata* Günther 1870 ["...*The young is black, prettily ornamented with about five well-defined green, nearly white, bands, which run along the back, but are rather irregular on the head. Also the legs are black, with irregular green stripes and spots. Lower parts greenish, mottled with black, both colours being distributed in about equal proportions...*"]. También las combinaciones *Bufo variegatus* Boulenger 1882, *Phryniscus variegatus* Boulenger 1894 y *Nannophryne variegatus* Pramuk et al. 2008. En la sinonimia de *Nannophryne variegata* Günther 1870.

ventralis: L. *ventralis*, referido al vientre. *Bufo ventralis* Philippi 1899 ["...*subtus niger, guttis albis numerosis adpersus; abdominis parte posteriore obscuriore...*"]; también las combinaciones *Stenodactylus ventralis* [idem] y *Bufo Stenodactylus ventralis* Philippi 1902 ["...*parte inferiore atra guttis numerosis lacteis adpersa...*"]. En la sinonimia de *Rhinella arunco* (Molina 1782).

venustus: L. *venustus*, atractivo, encantador, elegante, bonito. *Bufo venustus* Philippi 1899 ["...*Este sapo es mui hermoso por el contraste de sus colores i no se puede confundir con ninguna otra especie; todo el animal es de un negro de carbón, pero adornado en el dorso de un dibujo irregular ramificado de un hermoso color encarnado o anaranjado i en el vientre de manchas redondas i angulares del mismo color...*"]. Hoy *Telmatobufo venustus* (Philippi 1899).

verrucosa, verrucosus: L. *verrucosa*, verrugosa, áspera. (1) *Pleurodema verrucosa* Philippi 1902 ["...*dorso verrucis elevatis dense oblecto...*"]; en la sinonimia de *Pleurodema thaul* (Schneider 1799). (2) *Borborocoetus verrucosus* Philippi 1902 ["...*corpore supra verrucoso, supra subnigro, immaculato; femoribus infra granulatis...*"], y las combinaciones *Borborocoetes verrucosus*, Philippi 1902, *Eupsophus verrucosus* Cei 1956 y *Alsodes verrucosus* Cei 1976, todos en la sinonimia de *Alsodes verrucosus* (Philippi 1902).

vertebralis: L. *vertebralis*, relativo o perteneciente a las vertebras. *Eupsophus vertebralis* Grandison 1961 ["...*usually with a vertebral band which may be as broad as the distance between the nares...*"].

vilamensis: Vilama + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius vilamensis* Formas, Benavides y Cuevas 2003 ["...*The name vilamensis is a Latin adjective and refers to the type locality, Río Vilama...*"].

viridis: L. *viridis*, verde. *Leiuperus viridis* Tschudi 1845 ["...*supra viridis...*"]. También *Chianopelas viridis* Tschudi 1845 y *Pleurodema marmorata viridis* Vellard 1960b. En la sinonimia de *Pleurodema marmoratum* (Duméril y Bibron 1840).

vittatus: L. *vittatus*, que lleva una banda, franja o cinta. *Cystignathus vittatus* Philippi 1902 ["...*vitta angusta alba vel lutea ab apice rostri usque ad anum decurrente ornatus...*"]. También *Leptodactylus vittatus* Nieden 1923 y *Eupsophus vittatus*, Donoso–Barros 1976. En la sinonimia de *Alsodes vittatus* (Philippi 1902).

Zachaenus: Etimología dudosa. Probablemente G. *za-* (ζα-), prefijo aumentativo, muy + G. *chalinus* (χαλινος), rienda, correa, banda. *Zachaenus* Cope 1890 "1889" ["...*A black band extends from the end of the muzzle along the canthus rostralis and follows the glandular fold to its end above the axilla. A branch descends, and, crossing the tympanic drum, stops a short distance in front of the shoulder...*"]. En la sinonimia de *Eupsophus* Fitzinger 1843.

zapahuirensis: Zapahuira + L. *-ensis*, sufijo que denota procedencia. *Telmatobius zapahuirensis* Veloso, Sallaberry–Ayerza, Navarro, Iturra–Constant, Valencia, Penna y Díaz 1982 ["...*Quebrada de Zapahuira, 30 km al Norte de Murmuntani, 3.270 m snm, Chile...*"]. En la sinonimia de *Telmatobius pefauri* Veloso y Trueb 1976.

zebra: A. *zebra*, cebra (*Equus quagga*). Alude al patrón de coloración rayado de sus miembros ["...*pedibus fasciis atris ornatus...*"]. *Cystignathus zebra* Philippi 1902. También *Leptodactylus zebra* Nieden 1923. Ambos en la sinonimia de *Alsodes nodosus* (Duméril y Bibron 1841).

Comentarios finales

A diferencia de lo que ocurre con los estudios experimentales, en los que esperamos, ávidos, la pre-publicación del próximo artículo, en los estudios nomenclatoriales nos remontamos al pasado, y cuanto más antigua, más valiosa es la cita. Esto está contemplado en diversos

artículos del Código, de los cuales el 13.1.2 establece que uno de los requisitos para que un nombre sea considerado disponible es estar acompañado "...de una referencia bibliográfica de una tal exposición ya publicada, incluso si dicha exposición se contiene en una obra publicada antes de 1758 o en una que no es consecuentemente binominal o en una que la Comisión ha suprimido...". Así, en la elaboración de esta lista etimológica se han analizado un par de cientos de obras que van del siglo XVII al XXI, lo que ha permitido rescatar casi 250 términos que identifican, o han identificado, a los anfibios chilenos. Los hay descriptivos de formas, estructuras y colores, dedicativos a personas y ámbitos geográficos, poéticos, mitológicos, juguetones y alguno cuyo sentido no pudo ser claramente dilucidado, pero todos cumplen con el requisito de ser el punto de partida (y como tal, una herramienta insustituible) para el (re)conocimiento de la batracofauna del país.

Agradecimientos

A Carmen Úbeda, Ricardo Buff, Claudio Correa, César Cuevas, Julián Faivovich, Ramón Formas, Alejandro Laspiur, Gustavo Scrocchi y Juan Carlos Stazonelli-Sadir, por compartir sus saberes y bibliotecas.

Referencias

- AGASSIZ L (1846) Nomenclator Zoologicus Continens Nomina Systematica Generum Animalium tam Viventium quam Fossilium, . . . Fascicle 12 (Indicem Universalem). Soloduri. Jent et Gassmann. viii + 393.
- BARBOUR T (1922) Three new neotropical Salientia. Proceedings of the Biological Society of Washington 35: 111–114.
- BARRIO A (1967) *Batrachyla antartandica* n. sp. (Anura, Leptodactylidae). Descripción y estudio comparativo con la especie genotípica, *B. leptopus* Bell. Physis (Buenos Aires) 27: 101–109.
- BARRIO A (1970) *Insuetophrynus acarpicus*, un nuevo leptodactylido firmisternio sudamericano (Amphibia, Anura). Physis (Buenos Aires) 30: 331–341.
- BARRIO A (1973) Una nueva especie de *Telmatobius* (Anura, Leptodactylidae) procedente del dominio austral cordillerano argentino. Physis (Buenos Aires) 32: 207–213.
- BASSO NG (1998) A new telmatobiine leptodactylid frog of the genus *Atelognathus* from Patagonia. Herpetologica 54: 44–52.
- BASSO NG, CA ÚBEDA, MM BUNGE & LB MARTINAZZO (2011) A new genus of neobatrachian frog from southern Patagonian forests, Argentina and Chile. Zootaxa 3002: 31–44.
- BEEKES R & L. VAN BEEK (2010) Etymological Dictionary of Greek. Leiden. Brill. Volumen I, A–Λ xlvii + 885; Volumen II, M–Ω 887–1808.
- BELL T (1843) Reptiles. In Darwin, C. (ed.), The Zoology of the Voyage of the H.M.S. Beagle, Under the Command of Captain Fitzroy, R.N., During the Years 1832 to 1836. Volume 5. London, Smith, Elder and Co. vi + [2] + 51 + 20 láminas.
- BENAVIDES E, JC ORTIZ & J. R. FORMAS (2002) A new species of *Telmatobius* (Anura: Leptodactylidae) from northern Chile. Herpetologica 58: 210–220.
- BEOLENS B, M WATKINS & M GRAYSON (2013) The Eponym Dictionary of Amphibians. Exeter. Pelagic Publishing. xiii + 244.
- BOIE F (1828) Bemerkungen über die Utheilungen im natürlichen Systeme und deren Characteristit. Isis von Oken 21: 351–363.
- BOLKAY SJ (1919) Osnove uporedne osteologije anurških batrahija. Glasnik Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini 31: 277–357.
- BONDT J de (1658) Iacobi Bontii, Medici Civitatis Batavia Novae in Java Ordinarii, Historiae Naturalis & Medicae Indiae Orientalis Libri sex. I. De conservanda valetudine. II. Methodvs medendi. III. Observationes e cadaveribvs. IV. Nota in Garciam ab Orta. V. Historia animalivm. VI. Historia plantarvm. In quorum Librorum penultimo, Natura Animalium, Avium, & Piscium: In ultimo autem, Arborum & Plantarum Species mira, Europaeis incognitae, ac ad Vivum delineatae, explicantur. Commentarii. Quos Audior, morte in Indiis praeventus, indigestos reliquit, a Gvlielmo Pisone, in ordinem redacti & illustrati, atque annotationibus & additionibus rerum & iconum necessariis adaucti. Pp. 1-160 In Piso, G. 1658. De Indiae Utriusque re naturali et medica libri quatuordecim. Quorum contenta pagina sequens exhibet. Amstelædami. Ludovicum et Daniele Elzevierum.
- BORROR DJ (1960). Dictionary of word roots and combining forms. Compiled from the Greek, Latin, and other languages, with special reference to biological terms and scientific names. Mountain View, California. Mayfield Publishing Co. [4] + 134.
- BOULENGER GA (1882) Catalogue of the Batrachia Salientia s. Ecaudata in the Collection of the British Museum. Second Edition. London. Taylor and Francis. xvi + 503 + 30 láminas.
- BOULENGER GA (1885) Catalogue of Lizards in the Collection of the British Museum. Volume 1. Geckonidae, Eublepharidae, Uroplatidae, Pygopodidae, Agamidae. London. Taylor and Francis. xii + vi + 436 + 32 láminas.
- BOULENGER GA (1894) On the genus *Phryniscus* of Wiegmann. Annals and Magazine of Natural History, Series 6, 14: 374–375.
- BOULENGER GA (1920) A monograph of the South Asian, Papuan, Melanesian and Australian frogs of the genus *Rana*. Records of the Indian Museum 20: 1–226.
- BROWN RW (1954) Composition of scientific words; a manual of methods and a lexicon of materials for the practice of logotechnics. Baltimore. Impreso por el autor. 882 + [2].
- BURMEISTER CV (1891) Relación de un viaje por la gobernación del Chubut. Apéndice: Lista de la fauna de Patagonia superior. Anales del Museo Nacional de Historia Natural "Bernardino Rivadavia" 3: 237–252.
- CAPURRO LF (1952) *Eupsophus taeniatus* Girard. Anfibio del bosque relicto de Quintero. Investigaciones Zoológicas Chilenas 1: 3–6.
- CAPURRO LF (1955) *Telmatobius halli edentatus*. Nueva subespecie para la fauna anfibia de Chile. Investigaciones Zoológicas Chilenas 2: 150–152.
- CAPURRO LF (1958) Lista preliminar de los anfibios de Chile, y breves apuntes sobre su distribución y biología. Investigaciones Zoológicas Chilenas 4: 289–299.
- CAPURRO LF (1963) *Eupsophus grayi* de la Isla Mocha. Investigaciones Zoológicas Chilenas 10: 5–18.
- CASAMIQUELA RM (1958) Un anuro gigante del Mioceno de Patagonia. Revista de la Asociación Geológica Argentina 13: 171–183.
- CEI JM (1956) Nueva lista sistemática de los batracios de Argentina y breves notas sobre su biología y ecología. Investigaciones Zoológicas Chilenas 3: 35–68.
- CEI JM (1958) Las láminas originales del suplemento a los batraquios chilenos de Philippi: Primera impresión y comentario. Investigaciones Zoológicas Chilenas 4: 265–288.

- CEI JM (1962 "1961") *Bufo arunco* (Molina) y las formas chilenas de *Bufo spinulosus* Wiegmann. Investigaciones Zoológicas Chilenas 7: 59–81.
- CEI JM (1962) Batracios de Chile. Santiago de Chile. Ediciones de la Universidad de Chile. cviii + 128.
- CEI JM (1972 "1971") Análisis sero-inmunológico de diferentes niveles de especiación en *Bufo* del grupo *spinulosus*. Acta Zoologica Lilloana 28: 91–105.
- CEI JM (1976) Remarks on some neotropical amphibians of the genus *Alsodes* from southern Argentina. Atti della Società Italiana di Scienze Naturali e del Museo Civico di Storia Naturale di Milano 117: 159–164.
- CEI JM (1984) A new leptodactylid frog, genus *Atelognathus*, from southern Patagonia, Argentina. Herpetologica 40: 47–51.
- CHAPARRO JC, JB PRAMUK & AG GLUESENKAMP (2007) A new species of arboreal *Rhinella* (Anura: Bufonidae) from cloud forest of southeastern Peru. Herpetologica 63: 203–212.
- CHARRIER A, CL CORREA-QUEZADA, C CASTRO-CARRASCO & MA MÉNDEZ-TORRES (2015) A new species of *Alsodes* (Anura: Alsodidae) from Altos de Cantillana, central Chile. Zootaxa 3915: 540–550.
- CHEVROLAT LAA (1836) Catalogue des coléoptères de la collection de M. le comte Dejean. Deuxième Edition: Livraison 5. Paris. Méquignon-Marvis Père et Fils. 361-443.
- COPE ED (1862a) On some new and little known American Anura. Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia 14: 151–159.
- COPE ED (1862b) Catalogues of the reptiles obtained during the explorations of the Parana, Paraguay, Vermejo and Uruguay Rivers, by Capt. Thos. J. Page, U.S.N.; and of those procured by Lieut. N. Michler, U.S. Top. Eng., Commander of the expedition conducting the survey of the Atrato River. Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia 14: 346–359.
- COPE ED (1865) Sketch of the primary groups of Batrachia s. Salientia. Natural History Review. New Series 5: 97–120.
- COPE ED (1866) On the structures and distribution of the genera of the arceiferous Anura. Journal of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia. Series 2, 6: 67–112.
- COPE ED (1869 "1868") Sixth contribution to the herpetology of tropical America. Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia 20: 305–312.
- COPE ED (1870 "1869") Seventh contribution to the herpetology of tropical America. Proceedings of the American Philosophical Society 11: 147–169.
- COPE ED (1874) On some Batrachia and Nematognathi brought from the upper Amazon by Prof. Orton. Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia 26: 120–137.
- COPE ED (1878 "1877") Synopsis of the Cold-Blooded Vertebrata, procured by Prof. James Orton during his exploration of Peru in 1876–77. Proceedings of the American Philosophical Society 17: 33–49.
- COPE ED (1889) Batrachia of North America. Bulletin of the United States National Museum 34: 5–525.
- COPE ED (1890 "1889") Scientific results of explorations by the U.S. Fish Commission Steamer Albatross. Proceedings of the United States National Museum 12: 141–147.
- CORNALIA EBM (1849) Vertebratorum Synopsis in Museo Mediolanense extantium quae per novum Orbem Cajetanas Osculati collegit Annis 1846–47–48. Speciebus novis vel minus cognitibus adjectis, nec non Descriptionibus atque Iconibus illustratis. Mediolani. Corbetta. 301-315.
- CORREA C (2021) Lista viva de las especies de anfibios de Chile (Versión 2020.2). Ediciones de la Asociación Red Chilena de Herpetología, RECH. Accesible en: www.herpetologiadechile.cl
- CUEVAS CC (2008) A new species of the genus *Alsodes* (Anura: Neobatrachia) from the *Nothofagus* forest, Coastal Range, southern Chile, identified by its karyotype. Zootaxa 1771: 43–53.
- CUEVAS CC (2010) A new species of *Telmatobufo* (Schmidt 1852) (Anura, Calyptocephalellidae) from a remnant of the Maulino Forest, central Chile. Gayana 74: 102–112.
- CUEVAS CC (2013) The identity of the Chilean frog *Alsodes laevis* (Philippi 1902) (Cycloramphidae) : Synonymy and generic partitioning of the type series. Herpetological Journal 23: 145–152.
- CUEVAS CC & JR FORMAS (2001) A new species of *Alsodes* (Amphibia, Anura, Leptodactylidae) from central Chile. Amphibia-Reptilia 22: 187–198.
- CUEVAS CC & JR FORMAS (2002) *Telmatobius philippii*, una nueva especie de rana acuática de Ollagüe, norte de Chile (Leptodactylidae). Revista Chilena de Historia Natural 75: 245–258.
- CUEVAS CC & JR FORMAS (2005) A new frog of the genus *Alsodes* (Leptodactylidae) from the Tolhuaca National Park, Andes Range, southern Chile. Amphibia-Reptilia 26: 39–48.
- CUNNINGHAM RO (1871) Notes on the reptiles, amphibia, fishes, mollusca, and crustacea obtained during the voyage of H.M.S. 'Nassau' in the years 1866–69. Transactions of the Linnean Society. London 27: 465–502.
- CUVIER GLCFD (1817 '1816') Le règne animal distribué d'après son organisation, pour servir de base à l'histoire naturelle des animaux et d'introduction à l'anatomie comparée. Tome 2, contenant les Reptiles, les poissons, les Mollusques et les Annélides. Paris. Déterville. xviii + 532.
- CUVIER GLCFD (1831) The Animal Kingdom Arranged in Conformity with its Organization. Translated from the French, with Notes and Additions by H. M'Murtrie. Volumen 2. New York. & C. & H. Carvill. xv + 475 + 10 láminas.
- DAUDIN FM (1802 "An. XI") Histoire naturelle des rainettes, des grenouilles et des crapauds. Versión en cuarto. Paris. Levrault. 108.
- DE VAAN M (2008) Etymological Dictionary of Latin and the other Italic Languages. Leiden. Brill. xiii + 825.
- DÍAZ NF (1989) Phenetic and phylogenetic relationships of the Chilean *Alsodes* and *Telmatobius* (Amphibia, Leptodactylidae) and proposal of a new genus. Studies on Neotropical Fauna and Environment 24: 25–33.
- DIGGLE J (Editor-in-Chief), BL FRASER, P JAMES, OB SIMKIN, AA THOMPSON & SJ WESTRIPP (2021). The Cambridge Greek Lexicon. Cambridge. Cambridge University Press. Volumen I, A-I, xxiii + 721; Volumen II, K-Ω xiii + 723-1529.
- DONOSO-BARROS R (1966) Nuevos herpetozoos tropicales en cargamentos llegados a Chile. Noticiario Mensual, Museo Nacional de Historia Natural, Santiago XI (125): 1-3 (sin numerar).
- DONOSO-BARROS R (1970) Catálogo herpetológico chileno. Boletín del Museo Nacional de Historia Natural 31: 49-124.
- DONOSO-BARROS R (1974) Nuevos reptiles y anfibios de Chile. Boletín de la Sociedad de Biología de Concepción 48: 217–229.

- DONOSO-BARROS R (1976) Sin título. Archivos de Biología y Medicina Experimentales. Universidad de Chile 10: 49.
- DUELLMAN WE (1993) Amphibian Species of the World: Additions and corrections. Special publication. Natural History Museum, University of Kansas 21: iii + 372.
- DUELLMAN WE (2000) Leptodactylid frogs of the genus *Phrynopus* in northern Peru with descriptions of three new species. *Herpetologica* 56: 273–285.
- DUMÉRIL AMG (1806) Zoologie analytique, ou méthode naturelle de classification des animaux, rendue plus facile à l'aide de tableaux synoptiques. Paris. Allais. (Perronneau, impresor). xxxii + 344.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1835) Erpétologie générale ou histoire naturelle complète des Reptiles. Tome second. Contenant l'histoire de toutes les espèces de l'ordre des tortues ou chéloniens et les généralités de celle des lézards ou sauriens. Paris. Librairie Encyclopedique de Roret. ii + 680.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1836) Erpétologie générale ou histoire naturelle complète des reptiles. Tome troisième. Contenant l'histoire de toutes les espèces des quatre premières familles de l'ordre des lézards ou sauriens, savoir: Les crocodiles, les caméléons, les geckos et les varans. Paris. Librairie Encyclopedique de Roret. iv + 517.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1840) Plate 13. d'Orbigny, A. & G. Bibron eds., Preprint de la lámina "Voyage dans l'Amérique Méridionale (Le Brésil, La République Orientale de l'Uruguay, La République Argentine, La Patagonie, La République du Chili, La République de Bolivia, La République du Pérou) , exécuté pendant les années 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832 et 1833. volume 5, Part 1": Paris & Strasbourg. M. le Ministre de l'Instruction Publique.
- DUMÉRIL AMG & G BIBRON (1841) Erpétologie générale ou histoire naturelle complète des reptiles. Tome huitième, comprenant l'histoire générale des batraciens, et la description des cinquante-deux genres et des cent soixante-trois espèces des deux premiers sous-ordres: Les péromèles qui n'ont pas de membres, et les anoures qui sont privés de la queue. Paris. Librairie Encyclopedique de Roret. iii + 784.
- FITZINGER LJFJ (1826) Neue Classification der Reptilien nach ihren Natürlichen Verwandtschaften nebst einer Verwandtschafts-Tafel und einem Verzeichnisse der Reptilien-Sammlung des K. K. Zoologisch Museum's zu Wien. Wien. J. G. Heubner. [6] + 66 + 1 lámina.
- FITZINGER LJFJ (1843) Systema Reptilium. Fasciculus Primus. Wien. Braumüller et Seidel. 106 + vi + [3].
- FITZINGER LJFJ (1861 "1860") Die Ausbeute der österreichischen Naturforscher an Säugethieren und Reptilien während der Weltumsegelung Sr. Majestät Fregatte Novara. Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Mathematisch-Naturwissenschaftliche Classe 42: 383–416.
- FORMAS JR (1972) A second species of Chilean frog genus *Telmatobufo* (Anura: Leptodactylidae). *Journal of Herpetology* 6: 1–3.
- FORMAS JR (1978) A new species of leptodactylid frog (*Eupsophus*) from the coastal range in southern Chile. *Studies on Neotropical Fauna and Environment* 13: 1–9.
- FORMAS JR (1989) A new species of *Eupsophus* (Amphibia: Anura: Leptodactylidae) from southern Chile. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 102: 568–576.
- FORMAS JR (1997) A new species of *Batrachyla* (Anura: Leptodactylidae) from southern Chile. *Herpetologica* 53: 6–13.
- FORMAS JR, E BENAVIDES & CC CUEVAS (2003) A new species of *Telmatobius* (Anura: Leptodactylidae) from Río Vilama, northern Chile, and the redescription of *T. halli* Noble. *Herpetologica* 59: 253–270.
- FORMAS JR, CC CUEVAS & LM BRIEVA (2002) A new species of *Alsodes* (Anura: Leptodactylidae) from Cerro Mirado, Cordillera Pelada, southern Chile. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 115: 708–719.
- FORMAS JR, CC CUEVAS & JJ NÚÑEZ (1998) A new species of *Alsodes* (Amphibia: Anura: Leptodactylidae) from southern Chile. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 111: 521–530.
- FORMAS JR, CC CUEVAS & JJ NÚÑEZ (2006) A new species of *Telmatobius* (Anura: Leptodactylidae) from northern Chile. *Herpetologica* 62: 173–183.
- FORMAS JR, I NORTHLAND, J CAPETILLO, JJ NÚÑEZ, CC CUEVAS & LM BRIEVA (1999) *Telmatobius dankoi*, una nueva especie de rana acuática del norte de Chile (Leptodactylidae). *Revista Chilena de Historia Natural* 72: 427–445.
- FORMAS JR, CA ÚBEDA, CC CUEVAS & JJ NÚÑEZ (1997) *Alsodes australis*, a new species of leptodactylid frog from the temperate *Nothofagus* forest of southern Chile and Argentina. *Studies on Neotropical Fauna and Environment* 32: 200–211.
- FROST DR (2021) Amphibian Species of the World: an Online Reference. Version 6.1 (15 July 2021). Electronic Database accessible at <https://amphibiansoftheworld.amnh.org/index.php>. American Museum of Natural History, New York, USA.
- FROST DR, T GRANT, J FAIVOVICH, RH BAIN, A HAAS, CFB HADDAD, RO DE SÁ, A CHANNING, M WILKINSON, SC DONNELLAN, CJ RAXWORTHY, JA CAMPBELL, BL BLOTTO, PE MOLER, RC DREWES, RA NUSSBAUM, JD LYNCH, DM GREEN & WC WHEELER (2006) The amphibian tree of life. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 297: 1–370.
- GALLARDO JM (1962) Los géneros *Eupsophus* y *Batrachyla* (Anura, Leptodactylidae) en la Argentina y la verdadera identidad de *Paludicola illota* Barbour. *Revista del Museo Argentino de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia"*. *Zoología* 8: 113–122.
- GALLARDO JM (1965) Especiación en tres *Bufo* neotropicales (Amphibia, Anura). *Papéis Avulsos de Zoología* 17: 57–75.
- GALLARDO JM (1970) A propósito de los Telmatobiinae (Anura, Leptodactylidae) Patagónicos. *Neotropica* 16: 73–85.
- GARSAULT FAP de (1764) Les figures des plantes et animaux d'usage en médecine, décrits dans la Matière Médicale de Mr. Geoffroy médecin, dessinés d'après nature. Niquet scrip. Tome 5. Paris. Mrs. Defehrt, Prevost, Duflos, Martinet & c. [4] + [20] + láminas 644–729.
- GIRARD C (1853) Descriptions of new species of reptiles, collected by the U.S. Exploring Expedition, under the command of Capt. Charles Wilkes, U.S.N. Second part—including the species of batrachians, exotic to North America. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 6: 420–424.
- GIRARD C (1855 "1854") Abstract of a report to Lieut. James M. Gilliss, U.S.N., upon the reptiles collected during the U.S.N. Astronomical Expedition to Chili. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 7: 226.
- GIRARD C (1858) United States Exploring Expedition During the Years 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, Under the Command of Charles Wilkes, U.S.N. Vol. 20 (Herpetology). Philadelphia. J. B. Lippincott. xvii + 496.
- GLARE PGW, ed. (2012) Oxford Latin Dictionary. Second edition. Oxford. Oxford University Press. XXXVI + 2344.

- GLAW F, J KÖHLER, S LÖTTERS & M VENCES (1998) Vorläufige Liste und Bibliographie neubeschriebener Amphibienarten und undertarten von 1993 bis 1997/Preliminary list and references of newly described amphibians species and subspecies between 1993 and 1997. *Elaphe* 6: i–xxiv.
- GORHAM SW (1966) Liste der rezenten Amphibien und Reptilien. Ascaphidae, Leiopelmatidae, Pipidae, Discoglossidae, Pelobatidae, Leptodactylidae, Rhinophrynidae. *Das Tierreich* 85: 1–222.
- GRANDISON AGC (1961) Chilean species of the genus *Eupsophus* (Anura: Leptodactylidae). *Bulletin of the British Museum (Natural History)*. *Zoology* 8: 111–149.
- GRAY G (1832) The Class Insecta arranged by the Baron Cuvier, with supplementary additions to each order by Edward Griffith (...) and Edward Pidgeon, Esq. And notices of new genera and species by George Gray, Esq. Volume the first. London. Whittaker, Treacher, and Co. viii + 570.
- GUICHENOT A (1848) Reptilianos. Pp. 1–136 in Gay, C. ed., *Historia Física y Política de Chile*. Volume 2 (Zoología). Paris. Maulde and Renou.
- GÜNTHER ACLG (1859 "1858") Catalogue of the Batrachia Salientia in the Collection of the British Museum. London. Taylor and Francis. xvi + 160 + 12 láminas.
- GÜNTHER ACLG (1869 "1868") First account of species of tailless batrachians added to the collection of the British Museum. *Proceedings of the Zoological Society of London* 1868: 478–490.
- GÜNTHER ACLG (1870) Second account of species of tailless batrachians added to the collection of the British Museum. *Proceedings of the Zoological Society of London* 1870: 401–402.
- GÜNTHER ACLG (1881) Account of the zoological collections made collected during the survey of H.M.S. "Alert" in the Straits of Magellan and on the coast of Patagonia. III. Reptiles, batrachians, and fishes. *Proceedings of the Zoological Society of London* 1881: 18–22.
- IBARRA-VIDAL H, JC ORTIZ & F TORRES-PÉREZ (2004) *Eupsophus septentrionalis* n. sp., nueva especie de Leptodactylidae (Amphibia) de Chile central. *Boletín de la Sociedad de Biología de Concepción* 75: 91.
- ICZN (1961) Code International de Nomenclature Zoologique, adopté par le XV^e Congrès International de Zoologie (...). London. Published for the International Commission on Zoological Nomenclature by the International Trust for Zoological Nomenclature. xvii + [2] + 176.
- ICZN (1999) International Code of Zoological Nomenclature. Fourth Edition, adopted by the International Union of Biological Sciences (...). ICZN. Padova (Italy), Printed by Tipografia La Garangola. xxix + [2] + 306.
- ITURRA P & A VELOSO (1978) Identificación de la zona organizadora del nucleolo (NOR) en anfibios. *Archivos de Biología y Medicina Experimentales*, 11: 189.
- JAN G (1857) Cenni sul Museo Civico di Milano ed Indice Sistematico dei Rettili ed Anfibi Esposti nel Medesimo. Milano: Luigi di Giacomo Pirola. 61 + 1 lámina.
- JIMÉNEZ DE LA ESPADA M (1875) Vertebrados del Viaje al Pacífico Verificado de 1862 a 1865 por una Comisión de Naturalistas Enviada por el Gobierno Español. Batracios. Madrid. A. Miguel Ginesta. 208 + 6 láminas.
- LAURENT RF (1983) Heterogeneidad del género *Batrachophrymus* Peters (Leptodactylidae). *Acta Zoologica Lilloana* 37: 107–113.
- LAURENTI JN (1768) Specimen Medicum, Exhibens Synopsin Reptilium Emendatum cum Experimentis Circa Venena et Antidota Reptilium Austriacorum. Wien, Austria: Joan. Thom. nob. de Trattner. 214 + 5 láminas.
- LEUCKART FS (1821) Einiges über die Fischartigen Amphibien. *Isis von Oken* 9: 257–265.
- LEWIS CT & C SHORT (1958) A Latin dictionary founded on Andrews' edition of Freunds Latin Dictionary. Revised, enlarged, and in great part rewritten. Oxford. Clarendon Press. xiv + 2019.
- LINNAEUS C (1751) *Philosophia botanica: in qua explicantur fundamenta botanica cum definitionibus partium, exemplis terminorum, observationibus rariorum, adjectis figuris aëneis*. Stockholmiae. Godofr. Kiesewetter. 362 + 10 láminas.
- LINNAEUS C (1758) *Systema naturæ per regna tria naturæ, secundum classes, ordines, genera, species, cum characteribus, differentitiis, synonymis, locis*. Tomus I. Editio decima, reformata. Holmiæ: Laurentii Salvii. 823 + [1].
- LOBOS G, N REBOLLEDO, M SANDOVAL, C CANALES & JF PEREZ-QUEZADA (2018) Temporal gap between knowledge and conservation needs in High Andean anurans: The case of the Ascotán Salt Flat Frog in Chile (Anura: Telmatobiidae: Telmatobius). *South American Journal of Herpetology* 13: 33–43.
- LUTZ A (1930) Segunda memoria sobre especies brasileiras do genero *Leptodactylus*, incluindo outras alliadas /Second paper on Brazilian and some closely related species of the genus *Leptodactylus*. *Memórias do Instituto Oswaldo Cruz* 23: 1–34.
- LYNCH JD (1968) The identity of a Chilean frog, *Alsodes monticola* Bell, and the status of the genus *Alsodes* (Amphibia: Leptodactylidae). *Herpetologica* 24: 255–257.
- LYNCH JD (1972) Generic partitioning of the South American leptodactyloid frog genus *Eupsophus* Fitzinger, 1843 (*sensu lato*). *Bulletin of the Southern California Academy of Sciences* 71: 2–11.
- LYNCH JD (1975) A new Chilean frog of the extra-Andean assemblage of *Telmatobius* (Amphibia: Leptodactylidae). *Bulletin of the Southern California Academy of Sciences* 74: 160–161.
- LYNCH JD (1978) A re-assessment of the telmatobiine leptodactylid frogs of Patagonia. *Occasional Papers of the Museum of Natural History, University of Kansas* 72: 1–57.
- MAYER AFJK (1835) *Analecten für vergleichende Anatomie*. Bonn. Eduard Weber. [4] + 93 + [2] + 7 láminas.
- MCCRANIE JR, LD WILSON & KL WILLIAMS (1989) A new genus and species of toad (Anura: Bufonidae) with an extraordinary stream-adapted tadpole from northern Honduras. *Occasional Papers of the Museum of Natural History, University of Kansas* 129: 1–18.
- MERIGGIO V, A VELOSO, S YOUNG & H NUÑEZ (2004) *Atelognathus jeinimenensis* n. sp. de Leptodactylidae para el sur de Chile. *Boletín del Museo Nacional de Historia Natural* 53: 99–103.
- MERREM B (1820) *Versuch eines Systems der Amphibien*. Tentamen Systematis Amphibiorum. Marburg, Hesse. Johann Christian Krieger. xv + xv + 191 + 1 lámina.
- MOLINA GI (1782) *Saggio sulla Storia Naturale del Chili*. Bologna. S. Tommaso d'Aquino. 367 + 1 mapa.
- MÜLLER L (1924) Ueber neue oder seltene Mittel und südamerikanische Amphibien und Reptilien. *Mitteilungen aus dem Zoologischen Museum in Berlin* 11: 75–93.
- MYERS CW & RB STOTHERS (2006) The myth of Hylas revisited: the frog name *Hyla* and other commentary on Specimen medicum (1768) of J.N. Laurenti, the "father of herpetology". *Archives of Natural History*. London 33: 241–266.

- MYERS GS (1962) The American leptodactylid frog genera *Eleutherodactylus*, *Hylodes* (= *Elosia*), and *Caudiverbera* (= *Calyptocephalus*). *Copeia* 1962: 195–202.
- NIEDEN F (1923) Anura I. Subordo Aglossa und Phaneroglossa, Sectio I. Arcifera. *Das Tierreich* 46: xxxii + 584.
- NOBLE GK (1938) A new species of frog of the genus *Telmatobius* from Chile. *American Museum Novitates* 973: 1–3
- NÚÑEZ JJ, FE RABANAL & JR FORMAS (2012) Description of a new species of *Eupsophus* (Amphibia: Neobatrachia) from the Valdivian coastal range, southern Chile: an integrative taxonomic approach. *Zootaxa* 3305: 53–68.
- OKEN L (1816) *Lehrbuch der Naturgeschichte*. Dritter Theil, Zoologie. Zweite Abtheilung, Fleischthiere. Jena: August Schmid und Comp. xvi + 1270 + [3].
- ORTIZ JC & H IBARRA-VIDAL (1992) Una nueva especie de Leptodactylidae (*Eupsophus*) de la Cordillera de Nahuelbuta (Chile). *Acta Zoologica Lilloana* 41: 75–79.
- ORTIZ JC, H IBARRA-VIDAL & JR FORMAS (1989) A new species of *Eupsophus* (Anura: Leptodactylidae) from Contulmo, Nahuelbuta Range, southern Chile. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 102: 1031–1035.
- O'SHAUGHNESSY AWE (1875) *Reptilia* (1873). *Zoological Record* 10: 75–98.
- PARKER HW (1927) A revision of the frogs of the genera *Pseudopaludicola*, *Physalaemus*, and *Pleurodema*. *Annals and Magazine of Natural History, Series 9*, 20: 450–478.
- PARKER HW (1940) The Percy Sladen Trust Expedition to Lake Titicaca in 1937. XII. Amphibia. *Transactions of the Linnean Society of London*. 3rd series 1: 203–216.
- PEREYRA M, BL BLOTTO, D BALDO, JC CHAPARRO, S RON, A ELIAS-COSTA, P IGLESIAS, P VENEGAS, MT THOMÉ, J OSPINA-SARRIA, N MACIEL, M RADA, F KOLENC, C BORTEIRO, M RIVERA-CORREA, F ROJAS-RUNJAIC, J MORAVEC, I DE LA RIVA, WC WHEELER & J FAIVOVICH (2021) Evolution in the Genus *Rhinella*: A Total Evidence Phylogenetic Analysis of Neotropical True Toads (Anura: Bufonidae). *Bulletin of the American Museum of Natural History* 447: 1–156.
- PETERS WCH (1869) Über neue Saurier (*Chaunolaemus multicaarinatus*, *Tropidolepisma Richardi* und *Gymnodactylus steudneri*) und Batrachier (*Cycloramphus fasciatus* und *Hyla gracilentata*). *Monatsberichte der Königlichen Preussische Akademie des Wissenschaften zu Berlin* 1869: 786–790.
- PETERS WCH (1870 "1869") Über mexicanische Amphibien, welche Hr. Berkenbusch in Puebla auf Veranlassung des Hrn. Legationsrathes von Schlözer dem zoologischen Museum zugesandt hat. *Monatsberichte der Königlichen Preussische Akademie des Wissenschaften zu Berlin* 1869: 874–881.
- PETERS WCH (1873) Über zwei Giftschlangen aus Afrika und über neue oder weniger bekannte Gattungen und Arten von Batrachiern. *Monatsberichte der Königlichen Preussische Akademie des Wissenschaften zu Berlin* 1873: 411–418.
- PHILIPPI RA (1899) Sobre las serpientes de Chile. *Anales de la Universidad de Chile* 104: 715–725.
- PHILIPPI RA (1902) Suplemento a los Batraquios Chilenos Descritos en la Historia Física i Política de Chile de don Claudio Gay. *Santiago de Chile. Liberia Alemana de José Ivens*. xii + 161.
- PHILIPPI RA & L LANDBECK (1861) Neue Wirbthiere von Chile. *Archiv für Naturgeschichte* 27: 289–302.
- PRAMUK JB, T ROBERTSON, JW SITES, JR & BP NOONAN (2008) Around the world in 10 million years: biogeography of the nearly cosmopolitan true toads (Anura: Bufonidae). *Global Ecology and Biogeography* 17: 72–83.
- PYRON RA & JJ WIENS (2011) A large-scale phylogeny of Amphibia including over 2800 species, and a revised classification of advanced frogs, salamanders, and caecilians. *Molecular Phylogenetics and Evolution* 61: 543–583.
- RAFINESQUE CS (1815) *Analyse de la Nature, ou Tableau de l'Univers et des Corps Organisés*. Palermo. Jean Barravecchia. [4] + 224.
- ROUX J (1910) Eine neue Cystignathidenart aus Chile. *Zoologischer Anzeiger* 36: 111–112.
- SCHAEFFER B (1949) Anurans from the early Tertiary of Patagonia. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 93: 41–68.
- SCHLEGEL H (1858) *Handleiding tot de Beoefening der Dierkunde*. II^e Deel. Breda. Koninklijke Militaire Akademie. xx + 618.
- SCHMIDT KP (1952) A new leptodactylid frog from Chile. *Fieldiana, Zoology* 34: 11–15.
- SCHMIDT KP (1954) Reports of the Lund University Chile Expedition 1948–49. 13. Amphibia Salientia. *Lunds Universitets Årsskrift. Andra Afdelningen* 49: 1–6.
- SCHMIDT O (1857) Diagnosen neuer Frösche des zoologischen Cabinets zu Krakau. *Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Mathematisch-Naturwissenschaftliche Classe* 24: 10–15.
- SCHNEIDER JG (1799) *Historia Amphibiorum Naturalis et Literariae*. Fasciculus Primus. Continens Ranas, Calamitas, Bufones, Salamandras et Hydros in Genera et Species Descriptos Notisque suis Distinctos. Jena. Friederici Frommanni. xiii + 264 + 1 lámina + errata.
- SCHOENHERR CJ (1842). *Genera et species curculionidum, cum synonymia hujus familiae. Species novae aut hactenus minus cognitae, descriptionibus a Dom. Leonardo Gyllenhal, C. H. Boheman, et entomologis aliis illustratae*. Paris. Roret. Vol. 6 (2): 1–495.
- SPIX JB von (1824) *Animalia nova sive Species novae Testudinum et Ranarum quas in itinere per Brasiliam annis MDCCCXVII–MDCCCXX jussu et auspiciis Maximiliani Josephi I. Bavariae Regis*. München. F. S. Hübschmann. 53 + [2] + 22 láminas.
- STEINDACHNER F (1867) *Reise der österreichischen Fregatte Novara um die Erde in den Jahren 1857, 1858, 1859 unter den Befehlen des Commodore B. von Wüllerstorff-Urbair*. Pt. 9, Bd. 1, Abt. 4, *Zoologischer Theil. Amphibien*. Wien. K. K. Hof- und Staatsdruckerei. 70 + [5] + 5 láminas.
- STRAND E (1928) *Miscelanea nomenclatorica zoologica et palaeontologica*. *Archiv für Naturgeschichte. Abteilung A* 92: 30–75.
- TRUEB L (1971) Phylogenetic relationships of certain neotropical toads with the description of a new genus (Anura: Bufonidae). *Contributions in Science. Natural History Museum of Los Angeles County* 216: 1–40.
- TSCHUDI JJ von (1838) *Classification der Batrachier mit Berücksichtigung der fossilen Thiere dieser Abtheilung der Reptilien*. Neuchâtel. Petitpierre. 99 [1] + 6 láminas.
- TSCHUDI JJ von (1845) *Reptilium conspectus quae in Republica Peruana reperiuntur et pleraquae observata vel collecta sunt in itinere a Dr. J. J. de Tschudi*. *Archiv für Naturgeschichte* 11: 150–170.

TSCHUDI JJ von (1846 "1845") Untersuchungen über die Fauna Peruana. Herpetologie. St. Gallen. Scheitlin und Zollokofer. xxx + 262.

TYLER MJ & P DOUGHTY (2009) Field Guide to Frogs of Western Australia. 4th edition. Western Australia Museum. 160.

VELLARD J (1953) Estudios sobre batracios andinos. II. El grupo *marmoratus* y formas afines. Memorias del Museo de Historia Natural "Javier Prado" 2: 1–53.

VELLARD J (1960a) Estudios sobre batracios andinos. VI. Notas complementarias sobre *Telmatobius*. Memorias del Museo de Historia Natural "Javier Prado" 10: 1–20.

VELLARD J (1960b) Estudios sobre batracios andinos. VII. El género *Pleurodema* en los Andes Peruanos. Memorias del Museo de Historia Natural "Javier Prado" 10: 1–14.

VELOSO A, JL CELIS-DIEZ, PC GUERRERO, MA MÉNDEZ-TORRES, P ITURRA-CONSTANT & JA SIMONETTI (2005) Description of a new *Eupsophus* species (Amphibia, Leptodactylidae) from the remnants of Maulino Forest, central Chile. Herpetological Journal 15: 159–165.

VELOSO A, NF DÍAZ, P ITURRA-CONSTANT & M PENNA (1981) Descripción de una nueva especie de telmatobino del género *Alsodes* (Amphibia, Leptodactylidae) de la Cordillera de Nahelbuta (Sur de Chile). Medio Ambiente 51: 72–77.

VELOSO A, P ITURRA-CONSTANT & R GALLEGUILLOS-G (1979 "1978") Evidencias cromosómicas en el género *Alsodes* (Amphibia–Leptodactylidae) con la descripción de una nueva especie. Physis (Buenos Aires) 38: 91–98.

VELOSO A, M SALLABERRY-AYERZA, J NAVARRO, P ITURRA-CONSTANT, J VALENCIA, M PENNA & NF DÍAZ (1982) Contribución sistemática al conocimiento de la herpetofauna del extremo norte de Chile. Pp. 135–206 in Veloso, A. & E. Bustos eds., El Ambiente Natural y Las Poblaciones Humanas de los Andes del Norte Grande de Chile (Arica, Lat 18° 28' S). Volumen 1. La Vegetación y los Vertebrados Inferiores de los Pisos Altitudinales entre Arica y el Lago Chungara. Montevideo, Uruguay, Man and Biosphere (MAB-6, El Hombre y los Ecosistemas de Montaña), UNESCO.

VELOSO A. & L TRUEB (1976) Description of a new species of telmatobiine frog, *Telmatobius* (Amphibia: Leptodactylidae), from the Andes of Northern Chile. Occasional Papers of the Museum of Natural History, University of Kansas 62: 1–10.

WAGLER J (1828) Auszüge aus einem Systema Amphibiorum. Isis von Oken 21: 740–744.

WAGLER J (1830) Natürliches System der Amphibien, mit vorangehender Classification der Säugthiere und Vogel. Ein Beitrag zur vergleichenden Zoologie. München, Stuttgart and Tübingen. J. G. Cotta. vi + 354.

WERNER F (1896) Beiträge zur Kenntniss der Reptilien und Batrachier von Centralamerika und Chile, sowie einiger seltenerer Schlangenarten. Verhandlungen des Zoologisch-Botanischen Vereins in Wien 46: 344–365.

WERNER F (1898 "1897") Die Reptilien und Batrachier der Sammlung Plate. Zoologische Jahrbücher. Supplementheft 4: 244–278 + pl. 13.

WERNER F (1904) Reptilien und Batrachien. Ergebnisse der Hamburger Magalhaensischen Sammelreisen 1892/93. I. Band. Allgemeines, Chordonier, Echinodermen und Coelenteraten. No. 9. Hamburg, L. Friederichsen & Co. 1-21 + 1 pl.

WEYENBERGH H (1876) Die Thierwelt Argentiniens. Pp. 150-190 in Napp, R. ed., Die Argentinische Republik. Im Auftrag des Argentin,

Central Comité's für die Philadelphia-Ausstellung und mit dem Beistand mehrerer Mitarbeiter bearb. Buenos Aires. Sociedad Anónima.

WIED-NEUWIED MAP (1822-1831) Abbildungen zur Naturgeschichte Brasiliens/Recueil de Planches colorées d'Animaux du Brésil. Weimar. Verlage des Grossherzogl. Sächs. priv. Landes-Industrie-Comptoir. 91 láminas + texto sin numerar.

WIED-NEUWIED MAP (1824) Verzeichnis der Amphibien welche in zweiten Bande der Naturgeschichte Brasiliens von Prinz Max von Neuwied werden beschreiben Werden. Isis von Oken 14: 661–673.

WIED-NEUWIED MAP (1825) Beiträge zur Naturgeschichte von Brasilien. Verlage des Grossherzogl. Sächs. priv. Landes-Industrie-Comptoir. Volumen 1. xxii + 614 + 3 láminas.

WIEGMANN AFA (1834) Amphibien. Pp. 433–522 in Meyen, F. J. F. ed., Reise um die Erde ausgeführt auf dem Königlich Preussischen Seehandlungs-Schiffe Prinzes Louise, comandiert von Captain W. Wendt, in den Jahren 1830, 1831 und 1832 von Dr. F. J. F. Meyen. Dritter Theil. Zoologischer Bericht. Berlin. Sander'schen Buchhandlung (C. W. Eichhoff).

Recibido: Julio 2021

Aceptado: Septiembre 2021

Publicado: Octubre 2021

Editor en jefe: Damien Esquerré

Editor asociado: Felipe Rabanal